

## Königreich Italien.

König *Victor Emanuel II.* von Sardinien nimmt nach Vereinigung der Staaten Modena, Parma, Sardinien, Sicilien und Toscana zu einem Reiche, durch das Gesetz vom 17. März 1861 den Titel „König von Italien“ an.\*)

### Kurze Wiederholung

der hauptsächlichsten Bestimmungen in Bezug auf den **Moritz- und Lazarus-Orden.**

Der Orden des heiligen Moritz und Lazarus wurde ehemals nur in zwei Klassen getheilt, die erste der Ritter des Grosskreuzes, die zweite der einfachen Ritter.

Die mit einer Commende versehenen Ritter, welche man deshalb Commendatoren nannte, hatten keinen höheren Grad als den der einfachen Ritter; indessen unterschieden sie sich von ihnen darin, dass das Kreuz in der Primogenitur erblich war.

Die Ritter des Grosskreuzes trugen ein mit der Krone versehenes Kreuz um den Hals.

Die einfachen Ritter und die Commendatoren trugen ein kleines Kreuz, mit der Krone versehen, auf der linken Brust.

Die Ritter, welche das Ordensgelübde abgelegt hatten, besaßen das Recht, bei gewissen kirchlichen Feierlichkeiten den Ordensmantel von Carmoisinseide mit weissem Futter anzulegen und hatten die Pflicht, alle Tage das kleine Brevier zu beten, sich der zweiten Heirath zu enthalten und am Freitag und Sonnabend jeder Woche zu fasten.

Der König *Karl Albert* stiftete mittelst Patents vom **XXVI** 9. December 1831 drei Klassen von Rittern, nämlich:

§ 17.

- 1) der Ritter des Gross-Cordons,
- 2) der Commendatoren,
- 3) der Ritter.

**XV** Die erste Klasse trägt eine grüne Schärpe en bandolier um die Schulter, woran ein grosses gekröntes Kreuz hängt, und einen Stern auf der linken Brust, auf welchem das Ordenskreuz angebracht ist.

Die zweite Klasse trägt das Kreuz von mittlerer Grösse, ohne Krone, an einem grünen Bande um den Hals.

Die dritte trägt das kleine Kreuz, auch ohne Krone, an einem grünen Bande auf der linken Seite der Brust.

Wenn die Decorirten nicht in Gala-Uniform sind, kann der Ritter des Gross-Cordons im Knopfloche eine kleine goldene Kette tragen, woran abwechselnd am Na-

\*) Nach den Mittheilungen der italienischen Regierung sind die Orden, welche in den früheren zum Königreich Italien vereinigten Staaten bestanden, weder aufgehoben, noch verändert, nur hat das königliche Kriegs-Ministerium allein den Militärs verboten, sie zu tragen.

## Royaume d'Italie.

Le Roi *Victor Emanuel II* de Sardaigne prend le titre de „Roi d'Italie“ après que les états de Modène, de Parme, de Sardaigne, de Sicile et de Toscane sont unis en un royaume par la loi du 17 Mars 1861. \*)

### Courte Répétition

des principaux arrêtés concernant **l'ordre de St.-Maurice et Lazare.**

L'ordre de St.-Maurice et Lazare n'était accordé autrefois qu'en deux classes, la première les chevaliers grand-croix, la seconde, les chevaliers.

Les chevaliers dotés d'une commanderie, que l'on appelait pour cela commendeurs, n'avaient pas un grade plus élevé que les simples chevaliers. Ils se distinguaient de ces derniers en ces sens, que la croix devenait l'héritage de la primogéniture.

Les chevaliers grand-croix portaient au cou une croix avec la couronne.

Les simples chevaliers et les commandeurs portaient une croix plus petite avec la couronne sur le côté gauche de la poitrine.

Les chevaliers, qui avaient prêté le vœu de l'ordre, avaient le droit de revêtir, en certaines solennités religieuses, le manteau de l'ordre de soie cramoisie, doublé de blanc et avaient l'obligation de lire chaque jour le petit bréviaire, de s'abstenir du second mariage et de jeûner le vendredi et le samedi de chaque semaine.

Le Roi *Charles-Albert* fonda par une patente royale du 9 Décembre 1831 trois classes de chevaliers, à savoir:

- 1) chevaliers du grand-cordon,
- 2) commandeurs,
- 3) chevaliers.

La première classe porte une écharpe verte en bandoulière, à l'épaule où pend une grand-croix couronnée et une étoile sur le côté gauche de la poitrine, sur laquelle se trouve la croix de l'ordre.

La deuxième classe porte la croix de moyenne grandeur sans couronne à un ruban vert, suspendue au cou.

La troisième classe porte la croix, aussi sans couronne, à un ruban vert sur le côté gauche de la poitrine.

Quand les décorés ne sont pas en grande tenue, le chevalier grand-cordon peut porter à la boutonnière une petite chaîne d'or, où sont suspendues, alternant entr'elles,

\*) D'après les communications du gouvernement d'Italie les ordres qui existaient dans les anciens états de l'Italie, réunis au royaume, n'ont été ni abolis, ni modifiés, toutefois le ministère royal de la guerre a défendu aux militaires de les porter.

menszuge Karl Alberts das Kreuz des heiligen Moritz und das des heiligen Lazarus hängt.

(Allerhöchste Cabinets-Ordre vom 26. October 1838.)

Der Commendator kann das Kleinkreuz mit der Krone auf der linken Brust tragen.

(Circ. des Secretariats des Ordens-Grossmeisters vom 10. Mai 1832, bestätigt vom Grossmeister durch Decret vom 26. October 1838.)

Der Gebrauch des Titels Commendator ist ausschliesslich denjenigen Commendatoren vorbehalten, die als solche vom König-General-Grossmeister ernannt sind, und nicht mehr den Rittern und Inhabern einer Commende erlaubt.

(Allerhöchste Cabinets-Ordre vom 13. Januar 1837.)

Der Mantel, so wie er durch Allerhöchstes Patent vom 2. März 1838 vorgeschrieben ist, wurde von allen drei Klassen getragen, sofern sie die Ordensgelübde abgelegt haben.

Vermittelst Allerhöchsten Patents vom 18. Juli 1839 ist für die Ritter des Moritz- und Lazarus-Ordens, gleichviel zu welcher Klasse sie gehörten, als Auszeichnung eine goldene Medaille gestiftet worden, sofern sich dieselben nach 50jährigen effectiv tadellosen Diensten noch im activen Militärdienste befanden.

Diese Medaille hat zwei Grössen, die eine für die Offiziere und Vorgesetzten jeden Ranges, die andere, viel grössere, ist für die Generale bestimmt.

Die Allerhöchsten Patente vom 12. Juni 1840, 24. December 1841 und 16. März 1851 bestätigten verschiedene Bestimmungen, wodurch die alten Statuten in Bezug auf das Ordensgelübde, die Prüfungen der Gnade und der Gerechtigkeit modificirt wurden, auch die neuen Bestimmungen und die Verwaltung des Ordens-Vermögens.

Der König *Victor Emanuel* hat alsdann durch Decret vom 28. November, 14. Dezember 1855 und 11. Februar 1857 dem Orden zwei weitere Klassen hinzugefügt, nämlich die der Gross-Offiziere, eine Klasse zwischen den Grosskreuzen und Commendatoren und jene der Offiziere, zwischen letzteren und den Rittern.

Tafel **XV** Den Gross-Offizieren gab er als Auszeichnung das

No. 3. Kreuz um den Hals, gleich dem der Commendatoren, aber von einer Krone überragt, nebst einem silbernen

No. 4. Stern in Rautenform, auf der linken Brust zu tragen, worauf das Ordenskreuz angebracht ist; den Offizieren ein Kreuz gleich dem der Ritter, aber oben mit einer von Eichen- und Lorbeerzweigen gebildeten Guirlande versehen, das an einem grünen, an einer goldenen Schnalle befestigten Bande auf der linken Brust getragen wird.

Es ist auch der Gebrauch der, mit den beiden Zweigen gezierten einfachen Schnalle, mit dem grünen Bande durchzogen, gestattet worden.

In Bezug auf die Uniform sind nach einem durch das Ordens-Secretariat vom Könige extrahirten besonderen Decret, noch immer die Ordres vom 19. Juni 1837 und 7. Januar 1842 in Kraft geblieben.

Für die beiden neuen Grade sind keine besonderen Auszeichnungen in der Uniform eingeführt worden, vielmehr genügt zur Unterscheidung der Klassen die Eigenschaft der zu tragenden Decoration, welche man auch auf dem

avec le chiffre Charles-Albert, la croix de St.-Maurice et celle de St.-Lazare.

(Ordre du cabinet du 26 Octobre 1838.)

Le commandeur peut porter la petite croix avec la couronne sur le côté gauche de la poitrine.

(Circulaire du secrétariat du grand-maître de l'ordre, du 10 Mai 1832, confirmée par le grand-maître par décret du 26 Octobre 1838.)

L'emploi du titre de commandeur est réservé exclusivement aux commandeurs nommés par le grand-maître général et n'est plus permis aux chevaliers et aux possesseurs d'une commanderie.

(Ordre du cabinet du 13 Janvier 1837.)

Le manteau, comme il a été ordonné par la patente royale du 2 Mars 1838 est porté par les trois classes, si les chevaliers ont prêté le vœu de l'ordre.

Par patente royale du 18 Juillet 1839 une médaille d'or a été fondée pour les chevaliers de l'ordre de St.-Maurice et Lazare, et cette distinction est accessible à toutes les classes, après 50 ans de services militaires effectifs et sans reproche, si les chevaliers sont encore dans le service actif.

Cette médaille a deux grandeurs, une pour les officiers et les supérieurs de tout rang, l'autre, beaucoup plus grande, est destinée aux généraux.

Les patentes royales du 12 Juin 1840, du 24 Décembre 1841, du 16 Mars 1851, confirment plusieurs arrêtés, qui modifient les anciens statuts en ce qui concerne les vœux de l'ordre, les épreuves de la grâce et de la justice, de même que les nouveaux arrêtés et l'administration de la fortune de l'ordre.

Le Roi *Victor-Emanuel* a adjoint à l'ordre deux nouvelles classes par les décrets du 28 Novembre, du 14 Décembre 1855 et du 11 Février 1857, à savoir: les grands-officiers, une classe entre les grand-croix et les commandeurs et les officiers entre ces derniers et les chevaliers.

Il donna aux grands-officiers comme distinction la croix suspendue au cou comme celle des commandeurs, mais surmontée d'une couronne, avec une étoile d'argent en losange à porter sur le côté gauche de la poitrine, où s'adapte la croix pareille à celle des chevaliers, mais ornée, dans le haut, d'une guirlande de branches de chêne et de laurier, portée sur le côté gauche de la poitrine à un ruban vert fixé à une boucle en or.

Il a été permis aussi de porter la boucle simple, ornée des deux branches, avec le ruban vert.

Quant à ce qui concerne l'uniforme un décret royal promulgué par le secrétariat de l'ordre laisse en vigueur les ordres du 19 Juin 1837 et du 7 Février 1842.

Pour les deux nouveaux grades, l'uniforme n'a reçu aucune distinction particulière, les décorations forment les différences de chaque classe, et elles peuvent se por-

Degengefäss, den Epauletts, den Knöpfen und auf der Schleife des Hutes anbringen kann.

Im Uebrigen tragen die Gross-Offiziere die für die Ritter vorgeschriebene Uniform.

Durch nachstehendes Königliches Decret vom 1. September 1860 wurde dem Moritz- und Lazarus-Orden das Vermögen des Constantinischen St. Georgs-Ordens von Parma hinzugefügt:

Wir, *Victor Emanuel II.*, König von Sardinien, von Cypern und von Jerusalem, Herzog von Savoyen und Genua, Fürst von Piemont etc., haben auf den Vorschlag Unseres Minister-Staats-Secretärs der inneren Angelegenheiten und mit Zustimmung des Minister-Raths verfügt und verordnen:

#### Einziger Artikel.

Das Vermögen des Constantinischen St. Georgs-Ordens von Parma mit allen demselben zustehenden Rechten und Lasten wird mit dem Moritz- und Lazarus-Orden vereinigt und nach den für denselben bestehenden Normen verwaltet, vorbehaltlich der spezielleren Verfügungen, welche Wir zu gelegener Zeit erlassen, falls dieselben nothwendig werden.

Die Minister des Innern und der Finanzen und Unser erster Secretär des Grossmeisterthums vom Moritz-Orden sind mit der Ausführung des gegenwärtigen Decrets beauftragt, welches, mit dem Staatssiegel versehen, zu veröffentlichen und in die Gesetz-Sammlung der Regierung aufzunehmen ist.

Gegeben zu Turin, den 1. September 1860.

Victor Emanuel.  
Farini.

#### Bericht

*über das Decret, welches neue Bestimmungen über die Aufnahme in den Orden des heiligen Moritz und heiligen Lazarus einführt.*

Sr. Majestät erstattet in der Audienz am 20. Februar 1868.

Sire!

Der Mangel bestimmter Vorschriften, nach welchen die Austheilung der Decorationen des Ordens des heiligen Moritz und heiligen Lazarus zu erfolgen hat, ist oft Anlass zu einem ungleichen Verfahren bei der Beurtheilung der zum Decoriren vorzuschlagenden Personen innerhalb der verschiedenen Dicastrien, denen das Recht des des Vorschlages zusteht, gewesen.

Dieser mehrmals mit Recht gerügte und von Eurer Majestät anerkannte Uebelstand hat Eurer Majestät Anlass gegeben, dem Referenten zu befehlen, in Uebereinstimmung mit dem Präsidenten des Minister-Raths ein Seitens des Grossmeisters zu erlassendes Decret zu entwerfen, in welchem, dem Range der betreffenden Personen, sowie der Art der geleisteten Dienste oder der persönlichen Verdienste gemäss, die bei Verleihung der Decorationen der einzelnen Ordens-Klassen und Beförderung der Ritter aus einer Klasse in eine höhere zu beobachtenden Regeln zusammengestellt sind, vorbehaltlich der Königlichen Präroga-

ter sur la poignée d'épée, aux épaulettes, aux boutons et au noeud du chapeau.

Au reste, les grands-officiers portent l'uniforme prescrit pour les chevaliers.

Par le décret royal suivant du 1<sup>er</sup> Septembre 1860, la fortune de l'ordre constantin de St-George de Parme a été adjugée à l'ordre de St-Maurice et Lazare.

Nous, *Victor-Emanuel II.*, Roi de Sardaigne, de Chypre et de Jerusalem, Duc de Savoie et de Gênes, Prince de Piemont etc., avons sur la proposition de Notre ministre-secretaire d'état des affaires intérieures et à l'assentiment du conseil des ministres ordonné et ordonnons:

#### Article unique.

La fortune de l'ordre constantin de St-George de Parme est réunie avec tous ses droits et charges à l'ordre de St-Maurice et Lazare et administrée selon les normes existantes à la réserve des ordonnances plus spéciales, que Nous émanerons en temps opportun au cas qu'elles deviennent nécessaires.

Les ministres de l'intérieur et des finances et Notre premier secrétaire du magistère de l'ordre de St-Maurice sont chargés de l'exécution du décret présent, lequel, muni du sceau d'état, sera publié et inséré dans le recueil des lois du gouvernement.

Donné à Turin, le 1<sup>er</sup> Septembre 1860.

Victor Emanuel.  
Farini.

#### Rapport

*sur le décret qui établit de nouvelles décisions touchant la réception dans l'ordre de St.-Maurice et de St.-Lazare fait à*

Sa Majesté dans l'audience du 20 Février 1868.

Sire!

Le défaut d'instructions précises suivant lesquelles la distribution des décorations de l'ordre de St-Maurice et de St-Lazare doit avoir lieu, a souvent occasionné un procédé inégal en jugeant les personnes proposées à être décorées dans les différents dicastères qui ont le droit de la proposition.

Cet inconvénient souvent relevé à droit et reconnu par Votre Majesté, a engagé Votre Majesté d'ordonner au référendaire, de minuter d'accord avec le président du conseil des ministres un décret que le grand-maitre aura à émaner et qui contienne, suivant le rang des personnes concernantes ainsi que la sorte des services rendus ou du mérite personnel, les règles à observer dans la distribution des décorations de chaque classe de l'ordre et dans la promotion des chevaliers d'une classe inférieure à une supérieure, à la réserve de la prérogative royale (sans exclure l'initiative ministérielle) de récompenser de propre

tive (ohne die ministerielle Initiative auszuschliessen) aus Allerhöchstem Antriebe, persönliche Verdienste nach ihrem inneren Werthe, unabhängig von dem Range, welchen der Betreffende in dem öffentlichen Dienst einnimmt, zu belohnen, wie beispielsweise die wissenschaftlichen, literarischen, künstlerischen Verdienste, die Entdeckungen und Erfindungen, die Ausbreitung der Volksbelehrung und Erziehung, ausgezeichnete Handlungen der Wohlthätigkeit, die im Dienste der Humanität und vor Allen die dem grossen italienischen Vaterlande, sei es im Parlamente oder ausserhalb, geleisteten Dienste.

Der Präsident des Minister-Raths und der Referent haben diesen ihren Auftrag ausgeführt; und nachdem Eure Königliche Majestät die zur Allerhöchsten Prüfung vorgelegten Bestimmungen genehmigt haben, hat der Referent die Ehre, das betreffende Decret Eurer Königlichen Majestät zur Allerhöchsten Vollziehung zu unterbreiten.

*Victor Emanuel II.*, durch die Gnade Gottes und den Willen der Nation König von Italien.

Da es Unser Wille ist, dass der so alte und durch die von demselben ausgeübten Wohlthaten so berühmte Orden des heiligen Moritz und Lazarus durch eingeschränktere Zahl seiner Mitglieder und durch die Eigenschaften der Decorirten sich immer würdiger seines Rufes zeige, so haben Wir aus eigenem Antriebe nach Anhörung des Präsidenten des Minister-Raths und des Staats-Ministers, Unseres ersten Secretärs der Grossmeisterschaft, und kraft Unserer Königlichen Prärogative und Macht als Grossmeister, beschlossen und verfügen, was folgt:

§ 1. Der Orden bleibt auch ferner bestimmt zur Belohnung ausgezeichneter Verdienste, sowohl in der Civil- wie in der Militär-Branche, in den Wissenschaften und Künsten, dem Handel und der Industrie, namentlich aber zur Anerkennung von Handlungen der Wohlthätigkeit, zu welchen Zwecken der Orden gestiftet, resp. nach und nach erweitert worden ist.

Eine bloss längere Dienstzeit in öffentlichen Aemtern gewährt keinen genügenden Anspruch auf Erlangung des Kreuzes, sobald es sich nicht um parlamentarische, oder um in der Provinzial- resp. Communal-Verwaltung oder in Erziehungs- resp. Wohlthätigkeits-Anstalten freiwillig und unentgeltlich geleistete Dienste handelt.

§ 2. Niemand kann bei der Aufnahme in den Orden einen höheren Grad, als den eines Ritters erhalten, ausgenommen, wenn er ein höheres Staats-Amt bekleidet.

Diese Bestimmung bezieht sich jedoch nur auf Italiener.

§ 3. Niemand kann auf eine höhere Ordensstufe befördert werden, wenn er nicht zuvor den Ritter- resp. den Offizier-Grad drei Jahre, den Commandeur-Grad vier, resp. den der Gross-Offiziere fünf Jahre hindurch bekleidet hat.

§ 4. Die Zahl der Decorirten für jeden Grad wird für die Zukunft auf folgende festgestellt:

für die Ritter-Grosskreuze auf	60,
„ „ Gross-Offiziere	„ 150,
„ „ Commandeure	„ 500,
„ „ Offiziere	„ 2000.

Die Zahl der Ritter bleibt unbestimmt.

gré des mérites personnels selon leur valeur interne indépendamment du rang qu'occupe la personne au service public, comme par exemple les mérites scientifiques, littéraires, artistiques, les découvertes et inventions, la propagation de l'instruction populaire et de l'éducation, des actions distinguées de bienfaisance, les services rendus à l'humanité et surtout à la grande patrie italienne, soit au parlement soit au dehors.

Le président du conseil des ministres et le référendaire ont exécuté cet ordre, et Votre Majesté ayant ratifié les décisions soumises à Son haut examen, le référendaire a l'honneur de présenter pour être signé par Votre Majesté le décret en question.

*Victor-Emanuel II* par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie.

Comme c'est Notre volonté que l'ordre de St-Maurice et Lazare si ancien et célèbre par les bienfaits qu'il exerce, se montre toujours plus digne de sa renommée par un nombre plus limité de ses membres et par les qualités des décorés, Nous avons de Notre propre gré et ouï le président du conseil des ministres et le ministre d'état, Notre premier secrétaire de la grande-maîtrise, et en vertu de Notre prérogative et puissance royale comme grand-maître, résolu et ordonnons ce qui suit:

§ 1er. Ultérieurement l'ordre reste encore destiné à récompenser des mérites distingués tant dans la branche civile que militaire, dans les arts et sciences, dans le commerce et l'industrie, et nommément en reconnaissance d'actions de bienfaisance, pourquels buts l'ordre a été institué et peu à peu étendu.

Le seul long service dans des charges publiques n'accorde point de droits satisfaisants sur la croix, dès qu'il ne s'agit pas de services rendus volontairement et gratis au parlement, ou dans l'administration provinciale ou communale, ou bien dans des instituts d'éducation ou de bienfaisance.

§ 2. Personne ne peut, à sa réception dans l'ordre, recevoir un grade plus haut que celui de chevalier, à moins qu'il ne remplisse une haute charge d'état.

Toutefois cette décision ne se rapporte qu'aux Italiens.

§ 3. Personne ne peut être promu à un grade supérieur de l'ordre, s'il n'a pas déjà administré pendant trois années le grade de chevalier ou d'officier, le grade de commandeur quatre, celui de grand-officier cinq années.

§ 4. Le nombre des décorés de chaque grade est fixé pour l'avenir comme suit:

pour les chevaliers grand-croix à	60,
„ „ grands-officiers	150,
„ „ commandeurs	500,
„ „ officiers	2000.

Le nombre des chevaliers reste indéterminé.

Die vorstehende Zahl der Ritter-Grosskreuze umfasst jedoch nicht die Ritter des hohen Ordens der heiligen Annunziata, welche nach altem Gebrauch, sobald sie die Halskette empfangen, die höheren Zeichen des Moritz-Ordens anlegen können.

Um allmählig die Zahl der Ritter der vier ersten Klassen auf die oben festgesetzte Zahl zurückzuführen, wird in den Klassen der Ritter-Grosskreuze, der Gross-Offiziere und der Commandeure nach je zwei und in der Klasse der Offiziere nach je drei entstandenen Vacanzen nur eine Stelle besetzt.

§ 5. Unter Vorbehalt der Bestimmungen der §§ 2, 3 und 4 haben die Eigenschaft zu empfangen (aber nicht das Recht zu beanspruchen):

**XV**  
**No. 2.** a) Das Grosskreuz — die Gesandten, die Staats-Minister, die Staats-Secretäre, der Präsident des Staatsraths und der der Ober-Rechnungs-Kammer, die ersten Präsidenten und die General-Procuratoren der Cassationshöfe, die Generale der Flotte, die Admiräle, der Präsident und die General-Advocaten des obersten Kriegsgerichts. Ferner nach achtjähriger effectiver Dienstzeit in den Aemtern der ersten Präsidenten der Appellationshöfe, der General-Lieutenants und der Vice-Admiräle, der ausserordentlichen Gesandten und der bevollmächtigten Minister erster Klasse, der Sections-Präsidenten des Staatsraths, der Cassationshöfe und der Ober-Rechnungs-Kammer;

**No. 3.** b) das Kreuz der Gross-Offiziere — die ersten Präsidenten und die General-Procuratoren der Appellations-Gerichte, die General-Lieutenants, die Vice-Admiräle, die ausserordentlichen Gesandten und bevollmächtigten Minister erster Klasse, die Sections-Präsidenten des Staatsraths, der Cassations-Gerichtshöfe und der Ober-Rechnungs-Kammer, und nach zehnjährigem effectiven Dienste in ihrem Amte: die Präfecten, die Staatsräthe, die Räte der Ober-Rechnungs-Kammer und der Cassationshöfe, die Sections-Präsidenten der Appellations-Gerichte, die General-Secretäre und General-Directoren, die höheren Directoren und die General-Inspectoren der Ministerien, die General-Majore, die Contre-Admiräle, die bevollmächtigten Minister zweiter Klasse, die Syndici von Turin, Genua, Mailand, Venedig, Parma, Modena, Bologna, Florenz, Neapel, Palermo und Cagliari;

c) das Commandeur-Kreuz — die Präfecten, die Staatsräthe, die Räte der Ober-Rechnungs-Kammer und der Cassationshöfe, die Sections-Präsidenten der Appellations-Gerichte, die General-Secretäre und General-Directoren, die höheren Directoren und die General-Inspectoren der Ministerien, die General-Majore, die Contre-Admiräle, die bevollmächtigten Minister zweiter Klasse, die Syndici von Turin, Genua, Mailand, Venedig, Parma, Modena, Bologna, Florenz, Neapel, Palermo und Cagliari; die Syndici der Provinzial-Hauptstädte nach einer Bestätigung; und nach fünfjähriger Dienstzeit in der Charge — die Obersten, die Schiffs-Kapitäne und die Abtheilungs-Directoren der Ministerien und der Grossmeisterschaft des Moritz-Ordens.

**No. 3.** Das Kreuz, welches die Commandeure um den

Cependant le nombre précédent des chevaliers grand-croix ne comprend pas les chevaliers du haut ordre de la St-Annunziata, lesquels, suivant l'ancien usage, peuvent mettre les marques supérieures de l'ordre de St-Maurice, aussitôt qu'ils ont reçu la chaîne.

Pour réduire peu à peu le nombre des chevaliers des quatre premières classes au nombre sus-fixé, de deux vacances qui auront eu lieu dans les classes des chevaliers grand-croix, des grands-officiers et commandeurs, ainsi que de trois vacances dans la classe des officiers l'on n'occupera qu'une seule.

§ 5. À la réserve des décisions des §§ 2, 3 et 4 ont la qualité de recevoir (mais non pas le droit de réclamer):

a) la grand-croix — les ambassadeurs, les ministres d'état, les secrétaires d'état, le président du conseil d'état et celui de la chambre supérieure de comptabilité, les premiers présidents et les procureurs généraux des cours de cassation, les généraux de la flotte, les amiraux, les présidents et les avocats généraux du tribunal supérieur de la guerre. De plus après un service effectif de huit années dans les emplois des premiers présidents des cours d'appel, des lieutenants généraux et des vice-amiraux, des envoyés extraordinaires et ministres plénipotentiaires de 1<sup>re</sup> classe, des présidents de section du conseil d'état, des cours de cassation et de la chambre supérieure de comptabilité;

b) la croix des grands-officiers — les premiers présidents et les procureurs généraux des cours d'appel, les vice-amiraux, les envoyés extraordinaires et ministres plénipotentiaires de première classe, les présidents de section du conseil d'état, des cours de cassation et de la chambre supérieure de comptabilité, et après un service effectif de dix années dans leur charge: les préfets, les conseillers d'état, les conseillers de la chambre supérieure de comptabilité et des cours de cassation, les présidents de section des cours d'appel, les secrétaires généraux et directeurs généraux, les directeurs supérieurs et inspecteurs généraux des ministères, les majors-généraux, les contre-amiraux, les ministres plénipotentiaires de 2<sup>me</sup> classe, les syndics de Turin, Gènes, Milan, Vénise, Parme, Modène, Bologne, Florence, Naples, Palerme et Cagliari;

c) la croix de commandeurs — les préfets, les conseillers d'état, les conseillers de la chambre supérieure de comptabilité et des cours de cassation, les présidents de section des cours d'appel, les secrétaires généraux et directeurs généraux, les directeurs supérieurs et les inspecteurs généraux des ministères, les majors-généraux, les contre-amiraux, les ministres plénipotentiaires de 2<sup>me</sup> classe, les syndics de Turin, Gènes, Milan, Vénise, Parme, Modène, Bologne, Florence, Naples, Palerme et Cagliari; les syndics des capitales provinciales après une sanction; et après un service de cinq années dans la charge — les colonels, les capitaines de vaisseau et les directeurs de division des ministères et de la grande-maîtrise de l'ordre de St-Maurice.

La croix que portent les commandeurs autour du

Hals tragen, trägt von jetzt ab oberhalb die Königliche Krone.

d) das Offizier-Kreuz — die Obersten, die Schiffskapitäne, die Appellations-Gerichtsräthe, die Referenten des Staatsraths, die Calculatoren der Ober-Rechnungskammer; und nach fünfjähriger Dienstzeit in dem betreffenden Amte — die Oberst-Lieutenants, die Fregatten-Kapitäne erster Klasse, die Unter-Präfecten und die Sections-Chefs in den Ministerien, die Präsidenten der Kreisgerichte und die Staats-Anwalte; endlich die Syndici der Kreis-Hauptstädte nach einer Bestätigung.

Tafel **XV** In dem Offizier-Kreuz wird von jetzt ab statt des No. 5. Eichen- und Lorbeerkranzes die Königliche Krone angebracht.

No. 6. e) das Ritter-Kreuz — die Präsidenten der Kreisgerichte und die Staats-Anwalte bei diesen Gerichten, die Unter-Präfecten, die Sections-Chefs der Ministerien, die Majors in der Armee und die Fregatten-Kapitäne zweiter Klasse; nach zehnjähriger Dienstzeit in den folgenden Chargen — die Präfecturräthe, die Richter der Kreisgerichte, die Stadtrichter der Provinzial-Hauptstädte. Nach fünfzehnjähriger Dienstzeit in der Charge — die Stadtrichter der Kreis-Hauptstädte, die Stadträthe und die Anwalte der Stadt nach einer Bestätigung. Endlich die Kapitäne nach zwölfjähriger Dienstzeit in dieser Charge.

Niemand darf sich auf seine Charge oder Ancienneté berufen, um die Aufnahme in den Orden, resp. eine Beförderung in demselben zu beanspruchen. Ausnahmen von den Bestimmungen dieses Paragraphen dürfen nur in ausserordentlichen Fällen und wegen ganz ausgezeichneten Verdienste Unserer Genehmigung vorgelegt werden. In den betreffenden Fällen sind die Motive zu solchen Ausnahmen stets mit dem bezüglichen Decret öffentlich bekannt zu machen.

§ 6. Bei der Versetzung in den Ruhestand können die in den vorstehenden Paragraphen aufgeführten Offiziere und Beamte, falls sie acht Jahre hindurch dieselbe Charge bekleidet haben, in den nächst höheren Ordensgrad befördert werden als derjenige ist, welcher der von ihnen bekleideten Charge entspricht. Die Inhaber der in den vorstehenden Paragraphen nicht erwähnten Chargen können, wenn sie einer besonderen Auszeichnung für würdig erachtet werden, bei der Versetzung in den Ruhestand das Ritterkreuz erhalten.

§ 7. Für die Inhaber von Chargen, welche in den vorstehenden Paragraphen nicht aufgeführt sind, sind diejenigen Chargen maassgebend, welche mit der betreffenden gleiche Rangstufe haben. In zweifelhaften Fällen ist die Entscheidung des Ordensrathes einzuholen.

§ 8. Was die nicht im Staatsdienst stehenden Personen anbetrifft, so richtet sich das Maass der demselben zuzuerkennenden Belohnung nach den mehr oder minder ausgezeichneten Diensten, welche sie dem Vaterlande durch Werke des Geistes oder der Hand, durch Erfindungen oder durch die erste Anwendung neuer Erfindungen, durch die Entdeckung und die geographische und wissenschaftliche Exploration von gänzlich unbekanntem oder wenig bekannten Ländern, durch Werke der Hu-

cou aura dès à présent la couronne royale au-dessus.

d) la croix d'officier — les colonels, les capitaines de vaisseau, les conseillers de cours d'appel, les référendaires du conseil d'état, les calculateurs de la chambre supérieure de comptabilité, et après un service de cinq années dans la charge compétente — les lieutenants-colonels, les capitaines de frégate de 1<sup>re</sup> classe, les sous-préfets et les chefs de section dans les ministères, les présidents des tribunaux de cercle et les procureurs d'état; enfin les syndics des chef-lieux de cercle après une sanction.

On appliquera dès à présent à la croix d'officier la couronne royale au lieu de la couronne de chêne et de laurier.

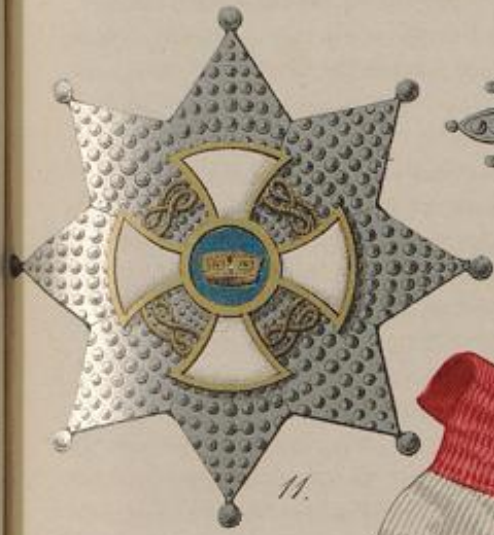
e) la croix de chevalier — les présidents des tribunaux de cercle et procureurs du roi à ces tribunaux, les sous-préfets, les chefs de section des ministères, les majors dans l'armée et les capitaines de frégate de 2<sup>me</sup> classe. Après un service de 10 ans dans les charges suivantes: les conseillers de préfecture, les juges des tribunaux de cercle, les juges de ville des chef-lieux provinciales. Après quinze ans de service dans la charge: les juges de ville des chef-lieux de cercle, les conseillers du sénat et les procureurs de la ville après une sanction. Enfin les capitaines après un service de 12 années dans cette charge.

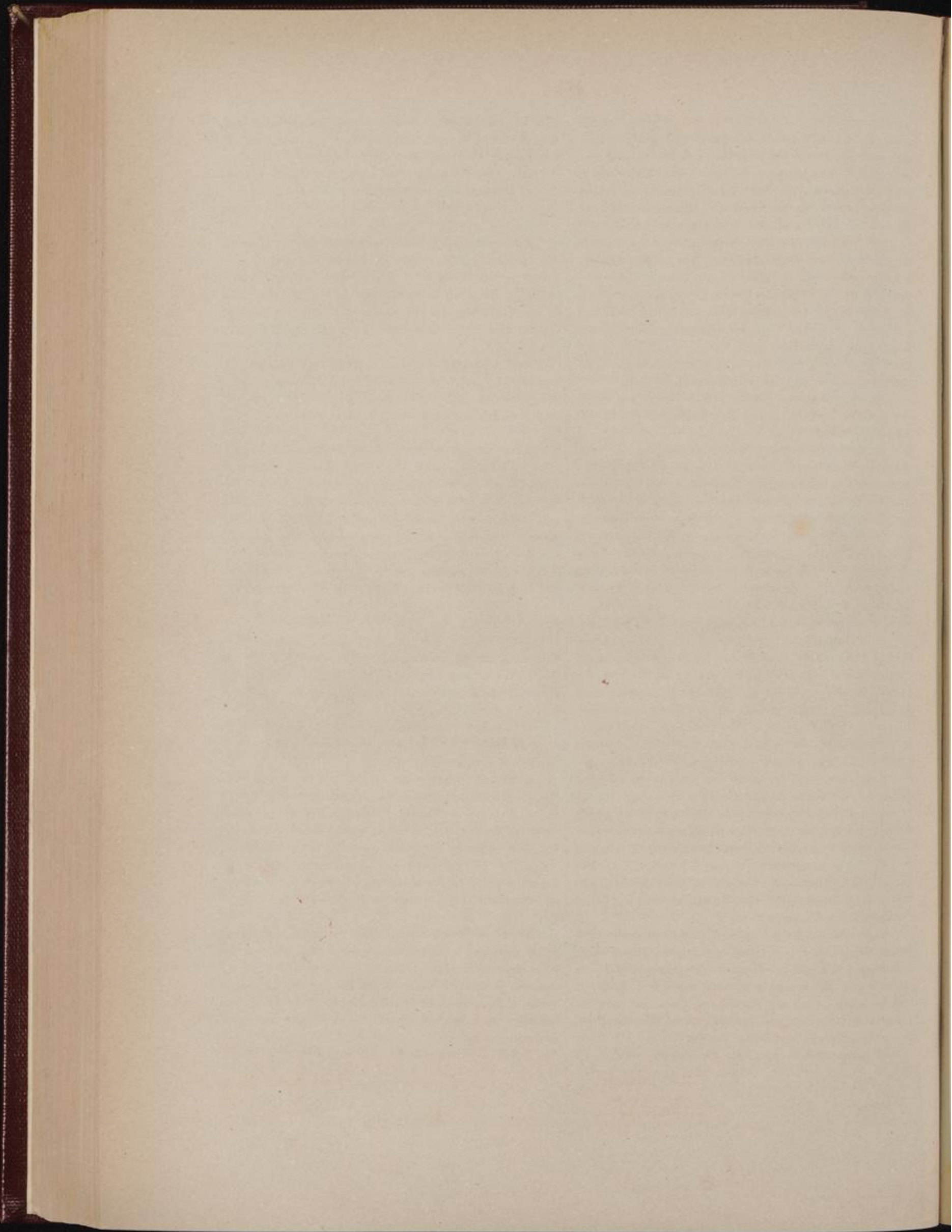
Personne n'ose s'appuyer sur sa charge ou son ancienneté pour prétendre à la réception ou à une promotion dans l'ordre. Quant à des exceptions aux décisions de ce paragraphe, on n'en soumettra à Notre ratification que dans des cas extraordinaires et pour des mérites tout-à-fait distingués. Dans ce cas on publiera toujours les motifs de telles exceptions avec le décret concernant.

§ 6. Les officiers et employés indiqués dans les paragraphes précédents qui auront occupé pendant huit années la même charge peuvent, à leur retraite, être promus au grade d'ordre qui suit et qui est plus haut que celui, qui répond à la charge qu'ils ont occupée. Les possesseurs des charges non-mentionnées dans les paragraphes précédents peuvent recevoir, à leur retraite la croix de chevalier, s'ils sont trouvés dignes d'une distinction particulière.

§ 7. Pour les possesseurs de charges non mentionnées dans les paragraphes précédents on se règlera d'après les charges qui ont le même rang que celle qu'ils occupaient. Dans de cas douteux le conseil de l'ordre aura à décider.

§ 8. Quant aux personnes qui ne sont pas dans le service d'état, la récompense qui leur doit être adjugée se règle d'après les services plus ou moins distingués qu'ils auront rendus à la patrie par des ouvrages d'esprit ou de main, par des inventions ou la première application de nouvelles inventions, par la découverte et l'exploration géographique et scientifique de pays entièrement inconnus ou peu connus, par des oeuvres d'humanité, par un courage prouvé dans des relations civiles, par la fondation







manität, durch bewiesenen Muth in bürgerlichen Verhältnissen, durch Gründung von Schulen und Hospitälern, durch Anlegung von Kapitalien in grossen industriellen und commerciellen Unternehmungen und vor Allem durch Verbreitung des höheren wie des Volks-Unterrichts in seinem literarischen, wissenschaftlichen und technischen, dem pädagogischen und moralischen Theile geleistet haben.

§ 9. Ausser den ganz besonderen Fällen, welche Anlass zu einer Verleihung des Ordens aus Unserer eigenen Willensmeinung geben, mit Ausnahme des Austausches von Ordenszeichen zwischen den einzelnen Staaten, findet die Verleihung des Ordens am St. Moritz-Tage (15. Januar) und am Tage der Feier des Statuts (ersten Sonntag im Monat Juni) statt.

Vier Wochen vor diesem Termin hat ein jeder Minister bei der Grossmeisterschaft des Ordens eine Nachweisung der Personen, welche er zur Decorirung vorzuschlagen beabsichtigt, nebst Begründung der einzelnen Vorschläge einzureichen.

Unser erster Secretär der Grossmeisterschaft prüft unter Assistenz zweier von Uns zu bezeichnender Ordens-Räthe, ob die eingegangenen Vorschläge den Bestimmungen der §§ 2, 3, 4, 5 und 6 des gegenwärtigen Decrets entsprechen. Wenn bei der Contrasignatur der betreffenden Decrete Unserem vorgedachten ersten Secretär noch irgend ein Zweifel aufstösst, so hat sich derselbe, ehe er das Decret in Ausführung treten lässt, über die zu treffenden geeigneten Maassregeln mit demjenigen Minister, von welchem der bezügliche Antrag eingegangen ist, in Verbindung zu setzen und demnächst an uns zu berichten.

§ 10. Bevor das Decret, betreffend eine stattgefundene Ordens-Verleihung, bei der Grossmeisterschaft registrirt und das bezügliche Diplom abgesandt worden ist, darf von der Ordens-Verleihung weder eine Mittheilung gemacht, noch dieselbe in der Gazzetta Ufficiale veröffentlicht werden.

§ 11. Die Vorschläge zur Verleihung des Ordens-Kreuzes an Ausländer sind Seitens des Ministers der auswärtigen Angelegenheiten vorzulegen.

§ 12. Bei dem Austausch von Ordens-Decorationen mit fremden Staaten hat der Stern der Gross-Offiziere des Moritz- und Lazarus-Ordens, als eines der ersten Orden Unseres Reiches, einen gleichen Werth mit dem Gross-Cordon eines Ordens zweiter Klasse einer auswärtigen Macht.

§ 13. Wenn gesetzlich festgestellt worden ist, dass ein Mitglied des Ordens gegen die Ehre gefehlt oder antinationale Interessen begünstigt hat, so wird demselben die Decoration entzogen.

Wir befehlen allen Unsern Ministern Staats-Secretären, so wie jedem, den es betrifft, das gegenwärtige Decret, welches bei der General-Controle des Moritz-Ordens zu registriren ist, zu beobachten, resp. beobachten zu lassen, und beauftragen mit der Ausführung desselben den Präsidenten des Ministerraths und den Staats-Minister, Unseren ersten Secretär des Ordens selbst.

Gegeben zu Florenz, am 20. Februar 1868.

Victor Emanuel.  
Menabrea.  
Cibrario.

d'écoles et d'hôpitaux, par le placement de capitaux dans de grandes entreprises industrielles et commerciales, et surtout par la propagation de l'enseignement élevé ou populaire dans ses parties littéraires, scientifiques et techniques, pédagogiques et morales.

§ 9. Outre les cas tout particuliers qui occasionnent une distribution de l'ordre de Notre propre gré, et à l'exception du changement des marques de l'ordre entre les différents pays, la distribution de l'ordre aura lieu à la fête de St-Maurice (15 Janvier) et le jour de la célébration du statut (le premier dimanche du mois de Juin).

Quatre semaines avant ce terme chaque ministre présentera à la grande-maîtrise de l'ordre un renseignement des personnes qu'il a en vue de proposer pour être décorées en fondant les différentes propositions.

Notre premier secrétaire de la grande-maîtrise examine sous l'assistance de deux conseillers de l'ordre par Nous désignés, si les propositions présentées répondent aux décisions des §§ 2, 3, 4, 5 et 6 du présent décret. Si à la contre-signature des décrets concernant Notre premier secrétaire sus-mentionnée a encore quelque doute, il devra, avant de faire exécuter le décret, entrer en communication pour les mesures à prendre avec le ministre qui aura fait la proposition, et ensuite Nous en faire le rapport.

§ 10. On ne fera ni communication ni publication dans la Gazzetta Ufficiale d'un ordre accordé, avant que le décret concernant la distribution n'en soit enrégistré à la grande-maîtrise et que le diplôme n'ait été expédié.

§ 11. Les propositions touchant la distribution de la croix de l'ordre à des étrangers seront faites par le ministre des affaires étrangères.

§ 12. À l'échange des décorations de l'ordre avec des états étrangers l'étoile des grand-officiers de l'ordre de St-Maurice et Lazare, a, comme un des premiers ordre de Notre royaume, même valeur que le grand-cordon d'un ordre de 2<sup>me</sup> classe d'une puissance étrangère.

§ 13. S'il est établi par la loi qu'un membre de l'ordre a péché contre l'honneur ou favorisé des intérêts antinationaux on lui retirera la décoration.

Nous ordonnons à tous Nos ministres, secrétaires d'état ainsi qu'à quiconque il concerne, d'observer ou de faire observer le présent décret, qui sera enrégistré au contrôle général de l'ordre de St-Maurice, et Nous chargeons de l'exécution du décret le président du conseil des ministres et le ministre d'état, Notre premier secrétaire de l'ordre même.

Donné à Florence le 20 Février 1868.

Victor Emanuel.  
Menabrea.  
Cibrario.

## Orden der Krone Italiens.

*Victor Emanuel*, durch die Gnade Gottes und den Volkswillen König von Italien. Nachdem seit Kurzem durch die Annexion Venetiens die Unabhängigkeit und Einheit Italiens dauernd befestigt ist, haben Wir beschlossen, das Andenken an diese grosse That durch die Stiftung eines neuen Ritter-Ordens zu verherrlichen, welcher dazu bestimmt ist, die sowohl von Italienern, wie von Fremden, namentlich im directen Interesse der Nation geleisteten ausserordentlichen Dienste zu belohnen. Demzufolge haben Wir aus eigenem Anlass und kraft Unseres Königlichen Vorrechtes verfügt und verordnen, was folgt:

Art. 1. Es wird ein neuer Ritter-Orden unter der Benennung: „Orden der Krone Italiens“ gestiftet, zu dessen Grossmeister Wir Uns und Unsere Nachfolger auf dem Throne Italiens erklären.

Art. 2. Unser erster Secretär für das Grossmeistertum des Moritz-Ordens ist Kanzler des obengenannten Ordens, in Folge welcher Ernennung sowohl die Minister-Staats-Secretäre, wie auch Unser ebengenannter erster Secretär die bis jetzt beim Orden des heiligen Moritz und Lazarus gültigen Regeln zu befolgen haben.

Tafel XV Art. 3. Die Decoration des Ordens besteht in einem  
No. 7. abgerundeten, goldenen, weiss emaillirten Kreuze mit vier Liebesknoten in den Ecken und im Mittelpunkt mit zwei goldenen Schildchen versehen, deren eines blau emaillirt ist und die eiserne Krone in Gold enthält, während das  
No. 8. andere den schwarzen Adler mit ausgebreiteten Flügeln zeigt, der auf der Brust das savoyische Kreuz von Schmelz trägt.

Das Kreuz hängt an einem rothen Bande, welcher durch einen weissen Streifen von  $\frac{3}{8}$  der Breite des Bandes getheilt ist.

Art. 4. Der Orden ist in fünf Klassen getheilt:  
Grosskreuze, deren Zahl nicht 60 überschreiten kann,  
Gross-Offiziere, „ „ „ 150 „ „  
Commandeure, „ „ „ 500 „ „  
Offiziere, „ „ „ 2000 „ „  
und Ritter, deren Zahl nicht festgesetzt ist.

No. 9. Art. 5. Die Ritter tragen das Kreuz am Knopf-  
No. 10. loche hängend, ebenso die Offiziere dasselbe Kreuz mit einer Rosette am Bande. Die Commandeure tragen das Kreuz von grösserem Umfange am Halse hängend.

No. 11. Die Decoration der Gross-Offiziere besteht in einem silbernen Sterne von acht Strahlen, auf welchem das Kreuz befestigt ist, und das Kreuz von grösseren Dimensionen am Halse.

No. 7-8. Das Zeichen der Grosskreuze besteht aus demselben Kreuze, an einer breiten Binde als Bandelier von der rechten Schulter zur linken Hüfte zu tragen, und in einem,

No. 12. auf der linken Seite der Brust zu tragenden silbernen Sterne, in dessen Mitte sich ein blau emaillirtes Schild mit der eisernen Krone in Gold und der Inschrift von goldenen Buchstaben auf weissem Grunde: „Victorius Emmanuel II. Rex Italiae MDCCCLVI“ befindet.

Ueber dem Schilde befindet sich der schwarze fliegende Adler mit dem savoyischen Kreuze auf der Brust.

## Ordre de la couronne d'Italie.

*Victor Emanuel* par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie. L'indépendance et l'unité de l'Italie ayant été, depuis peu, consolidées durablement par l'annexion de Venise, Nous avons résolu de glorifier la mémoire de ce grand fait par l'institution d'un nouvel ordre de chevalerie, qui est destiné à récompenser les services extraordinaires, qu'ont rendus et les Italiens et les étrangers spécialement à l'intérêt direct de la nation. En conséquence Nous avons de propre gré et en vertu de Notre prérogative royale ordonné et ordonnons ce qui suit:

Art. 1. Il sera institué un nouvel ordre de chevalerie sous la dénomination de „ordre de la couronne d'Italie“, dont Nous Nous déclarons grand-maître Nous et Nos successeurs au trône d'Italie.

Art. 2. Notre premier secrétaire pour la grande-maîtrise de l'ordre de St-Maurice est chancelier de l'ordre sus-nommé; en conséquence de cette nomination les ministres secrétaires d'état, ainsi que Notre premier secrétaire sus-mentionné, auront à suivre les règles jusqu'ici valables dans l'ordre de St-Maurice et Lazare.

Art. 3. La décoration de l'ordre consiste en une croix arrondie d'or, émaillée de blanc, ayant aux coins quatre noeuds d'amour et au milieu deux écussons d'or, dont l'un est émaillé de bleu et contient la couronne de fer en or, pendant que l'autre porte l'aigle noir éployée, qui a sur la poitrine la croix savoyarde en émail.

La croix est suspendue à une ruban rouge, qui est partagé par une raie blanche de  $\frac{3}{8}$  de la largeur du ruban.

Art. 4. L'ordre est divisé en cinq classes:  
grand'croix, dont le nombre ne peut pas surpasser 60,  
grand-officiers, „ „ „ „ „ „ 150,  
commandeure, „ „ „ „ „ „ 500,  
officiers, „ „ „ „ „ „ 2000,  
et chevaliers, dont le nombre n'est pas fixé.

Art. 5. Les chevaliers portent la croix suspendue à la boutonnière et les officiers la même croix avec une rosette au ruban. Les commandeure portent la croix de plus d'étendue pendante au cou.

La décoration des grand-officiers consiste en une étoile d'argent à huit rayons sur laquelle est attachée la croix et celle de plus grandes dimensions au cou.

La marque des grand'croix consiste en la même croix, qui est portée à une fasce large en bandoulière de l'épaule droite à la hanche gauche, et en une étoile d'argent, portée sur la poitrine gauche, au milieu de laquelle se trouve un écusson émaillé de bleu avec la couronne de fer en or et la devise en lettres d'or sur un fond blanc: „Victorius Emmanuel II. Rex Italiae MDCCCLVI.“

Au-dessus de l'écu se trouve l'aigle noir essoré, ayant la croix savoyarde sur la poitrine.

Art. 6. Die vorgeschriebenen Dimensionen der Decorationen der verschiedenen Grade sind folgende:

die Kreuze der Ritter und Offiziere 35 Millimeter,  
 „ „ der Commandeure, Gross-Offiziere und  
 Grosskreuze 50 Millimeter,

der Stern der Gross-Offiziere hat im Durchmesser 65 Millimeter, derjenige der Grosskreuze 80 Millimeter.

Art. 7. Den mit diesem Orden Decorirten stehen die dem Orden des heiligen Moritz und Lazarus zugestanden militärischen Ehren zu, nämlich: den Ritttern des Grosskreuzes, den Gross-Offizieren und Commandeuren wie den Stabs-Offizieren der Armee; den Offizieren und Ritttern wie den Subaltern-Offizieren.

Art. 8. Die Decoration wird jedem entzogen, der durch eine gesetzmässig überwiesene Handlung gegen die Ehre gefehlt oder internationale Interessen begünstigt hat.

Wir befehlen, dass das gegenwärtige Decret in allem, so weit es jeden betrifft, beobachtet und beim Rechnungshofe, so wie beim Secretariat des Grossmeisterthums des Ordens des heiligen Moritz und Lazarus eingetragen werde.

Der Präsident des Ministerraths und der Staatsminister, Unser erster Secretär des Grossmeisterthums vom Moritz-Orden, sind mit der Ausführung des gegenwärtigen Decrets beauftragt, welches, mit dem Staatssiegel versehen, zu veröffentlichen und in die Sammlung der Regierungsgesetze einzutragen ist.

Gegeben zu Florenz, den 20. Februar 1868.

Victor Emanuel.

Gesehen: **Cibrario.**

**Menabrea.**

Civil-Verdienst-Orden von Savoyen.

#### Königliches Decret,

welches die Vermehrung der Anzahl der Ritter des „Civil-Verdienst-Ordens von Savoyen“ genehmigt.

Wir, *Victor Emanuel II.*, von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien, auf den Vorschlag Unseres Minister-Staats-Secretärs der innern Angelegenheiten, Präsidenten des Rathes vom Civil-Verdienst-Orden von Savoyen, nach Einsicht des Berichts, welchen derselbe in Folge des vom Ordensrath in seiner Sitzung vom 20. Juni c. erstatteten Gutachtens vorgelegt hat, und in Anerkennung der Zweckmässigkeit der Abänderung der in Bezug auf die Anzahl der Ordens-Ritter in dem Königlichen Erlasse vom 13. Dezember 1831 und in den Königlichen Decreten vom 16. November 1850 und 12. Februar 1860 enthaltenen Bestimmungen: haben befohlen und verordnen, was folgt:

#### Einziges Artikel.

Die Anzahl der seither nach den festgesetzten Bestimmungen der Artikel 7, 8, 9 und 10 des Königlichen Stiftungs-Patents des Ordens zu ernennenden Ritter des Civil-Verdienst-Ordens von Savoyen kann sich künftig auf 60 ausdehnen und nicht mehr.

Es ist hierdurch ausdrücklich aufgehoben, was sich in den Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom

Art. 6. Les dimensions prescrites des decorations des differents grades sont les suivantes:

les croix des chevaliers et des officiers 35 millimètres,  
 „ „ des commandeurs, grand-officiers et grand-croix 50 millimètres,

l'étoile des grand-officiers a au diamètre 65 millimètres, celui des grand-croix 80 millimètres.

Art. 7. Aux décorés de cet ordre reviennent les honneurs militaires dus à l'ordre de St-Maurice et Lazare, savoir: aux chevaliers de la grand-croix, aux grand-officiers et commandeurs tout comme aux officiers d'état-major de l'armée; aux officiers et chevaliers, tout comme aux officiers subalternes.

Art. 8. La décoration sera retirée à quiconque qui aura par une action convaincue manqué contre l'honneur ou qui aura favorisé des intérêts antinationaux.

Nous ordonnons que le présent décret soit observé en tout et pour autant qu'il concerne chacun et qu'il soit enregistré à la cour de comptabilité, ainsi qu'au secrétariat de la grande-maîtrise de l'ordre de St-Maurice et Lazare.

Le président du conseil des ministres et le ministre d'état, Notre premier secrétaire de la grande-maîtrise de l'ordre de St-Maurice, sont chargés de l'exécution du présent décret, lequel, muni du sceau d'état, sera publié et porté à la collection des lois du gouvernement.

Donné à Florence, le 20 Février 1868.

Victor Emanuel.

Vu: **Cibrario.**

**Menabrea.**

L'ordre de mérite civil de Savoie.

#### Décret royal

qui ratifie l'augmentation du nombre „des chevaliers de l'ordre de mérite civil de Savoie“.

Nous, *Victor Emanuel II.*, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie, sur la proposition de Notre ministre-secrétaire d'état des affaires intérieures et président du conseil de l'ordre de mérite civil de Savoie, vu le rapport qu'il a présenté en conséquence de l'avis donné par le conseil de l'ordre dans sa séance du 20 Juin c. et considérant la conformité de la mutation des décisions contenues dans le décret royal du 13 Décembre 1831 et dans les décrets royaux du 16 Novembre 1850 et 12 Février 1860, touchant le nombre des chevaliers de l'ordre, avons ordonné et ordonnons ce qui suit:

#### Article unique.

Le nombre des chevaliers de l'ordre de mérite civil de Savoie, jusqu'ici à nommer d'après les décisions fixées des articles 7, 8, 9 et 10 de la patente royale d'institution de l'ordre, peut s'étendre à l'avenir à 60 et non plus.

Par celle-ci est annullé expressément ce qui dans les décisions du décret du 13 Décembre 1831 et les décrets

S. Hauptwerk 13. Dezember 1831 und der Königlichen Decrete vom Seite 1013. 16. November 1850 und 12. Februar 1860 auf die Anzahl der Ordensritter bezieht.

Wir befehlen, dass gegenwärtiges Decret, mit dem Staatssiegel versehen, in die öffentliche Sammlung der Gesetze und Decrete des Königreichs Italien aufgenommen werde und gebieten Jedermann, es zu befolgen und befolgen zu lassen.

Gegeben zu Turin, den 23. Juni 1861.

Victor Emanuel.

M. Minghetti.

#### Militär-Verdienst-Orden von Savoyen.

Wir, *Victor Emanuel II.*, König von Sardinien, von Cypern und von Jerusalem, Herzog von Savoyen und von Genua etc., Fürst von Piemont etc. Angesichts des Artikel 78 des Grundgesetzes der Monarchie; Willens, Unserer Armee zu Lande und zu Wasser, wovon ein Theil kämpfend sich im Orient befindet, einen neuen und dauernden Beweis von Zuneigung zu geben, welcher bestimmt ist, die edlen Dienste der einen zu belohnen und den Eifer der anderen zu erwecken, haben befohlen und verordnet, was folgt:

Art. 1. § 1. Der durch die Statuten vom 15. August 1815 gestiftete Militär-Verdienst-Orden von Savoyen wird nach den folgenden Bestimmungen erneuert.

Art. 2. § 2. Der Militär-Orden von Savoyen ist vorzugsweise bestimmt, die von Unserer Land- und Seemacht im Kriege geleisteten ausgezeichneten Dienste zu belohnen; er kann in Friedenszeiten nur in den, in den Artikeln 19 und 20 des gegenwärtigen Decrets bezeichneten besonderen Fällen verliehen werden.

Art. 3. § 3. Wir erklären Uns zum Oberhaupt und Grossmeister des Militär-Ordens von Savoyen; nach Uns werden es Unsere Nachfolger auf dem Throne sein.

Art. 4. § 4. Der vorgenannte Orden besteht aus vier Klassen:

§ 5. die erste ist die der Grosskreuze,

§ 6. die zweite ist die der Comthure, getheilt in Comthure der ersten und Comthure der zweiten Klasse,

§ 7. die dritte ist die der Offiziere,

§ 8. die vierte die der Ritter.

Art. 5. § 9. Die Form und Grösse der Kreuze, der Sterne und des Bandes werden durch die dem gegenwärtigen Decrete beigefügte und auf Unsern Befehl vom Kriegs-Minister unterschriebene Zeichnung bestimmt. (Cfr. Anm. am Schlusse.)

Tafel XVI Art. 6. § 10. Die Ritter tragen das Ordenskreuz No. 1. auf der linken Brust an einem blauen in der Mitte von No. 6. einem rothen Streifen durchzogenen Bande.

No. 2. § 11. Das Kreuz der Offiziere wird auf der linken Brust getragen und unterscheidet sich in der Gestalt von No. 6. dem der Ritter gemäss der im Artikel 5 angeführten Zeichnung.

No. 3. § 12. Das Kreuz der Comthure zweiter Klasse ist

royaux du 16 Novembre 1850 et 12 Février 1860 se rapporte au nombre des chevaliers de l'ordre.

Nous ordonnons, que le décret présent, muni du sceau d'état, soit inséré dans le recueil public des lois et décrets du royaume d'Italie et commandons à tout chacun, de l'observer et de le faire observer.

Donné à Turin, le 23 Juin 1861.

Victor Emanuel.

M. Minghetti.

#### Ordre de mérite militaire de Savoie.

Nous, *Victor Emanuel II.*, Roi de Sardaigne, de Chypre et de Jérusalem, Duc de Savoie et de Gènes etc. Prince de Piémont etc. Vu l'article 78 de la loi fondamentale de la monarchie; dans l'intention, de donner à Notre armée de terre et de mer, dont une partie se trouve combattant dans l'Orient, une nouvelle et permanente preuve d'attachement, laquelle est destinée à récompenser les nobles services des uns et à exciter le zèle des autres, avons ordonné et ordonnons ce qui suit:

Art. 1er. § 1. L'ordre de mérite militaire de Savoie institué par les statuts du 15 Août 1815 sera renouvelé d'après les décisions suivantes.

Art. 2. § 2. L'ordre militaire de Savoie est principalement destiné à récompenser les services distingués de Notre force de terre et navale maritime; en temps de paix il ne peut être accordé que dans les cas particuliers, indiqués dans les articles 19 et 20 du présent décret.

Art. 3. § 3. Nous Nous déclarons chef et grand-maître de l'ordre militaire de Savoie; après Nous Nos successeurs au trône le seront.

Art. 4. § 4. L'ordre précité consiste en quatre classes:

§ 5. la première est celle des grand'croix,

§ 6. la deuxième est celle des commandeurs, divisés en commandeurs de première et commandeurs de deuxième classe,

§ 7. la troisième est celle des officiers,

§ 8. la quatrième celle des chevaliers.

Art 5. § 9. La forme et la grandeur des croix, des étoiles et du ruban sont déterminées par le dessin joint au présent décret et soussigné suivant Notre ordre par Notre ministre de la guerre. (Voir note à la fin.)

Art. 6. § 10. Les chevaliers portent la croix d'ordre sur la poitrine gauche à un ruban bleu, lacé au milieu d'une raie rouge.

§ 11. La croix des officiers est portée sur la poitrine gauche, et se distingue dans la forme de celle des chevaliers d'après le dessin mentionné à l'article 5.

§ 12. Au-dessus de la croix des commandeurs de

**XVI** von einer goldenen Krone überragt und wird am Halse  
No. 6. auf der Brust an einem breiten Bande mit den obenbestimmten Farben getragen.

No. 3. § 13. Die Comthure der ersten Klasse tragen dasselbe Kreuz wie die der zweiten Klasse und in derselben  
No. 6. Weise und schmücken ausserdem die linke Brust mit  
No. 4. einem silbernen Sterne, auf dem das Kreuz in der Mitte dargestellt ist.

§ 14. Die Ritter des Grosskreuzes tragen über der  
No. 5. rechten Schulter nach der linken Hüfte eine grosse Schärpe  
No. 6. von derselben Farbe und mit rothem Streifen durchzogen, an welcher das mit einer Krone versehene Kreuz hängt, und schmücken ausserdem ihre linke Brust mit einem  
No. 7. grossen silbernen Sterne, in welchem das Ordenskreuz glänzt.

§ 15. Die Comthure und Ritter des Grosskreuzes tragen in kleiner Uniform das Auszeichnungs-Kreuz ihrer Klasse einfach im Knopfloch des Kleides zur Linken, jedoch nur von derselben Grösse, wie das der Ritter.

Art. 7. § 16. Die mit Zuerkennung der Decoration jeder einzelnen Klasse des Militär-Ordens von Savoyen zu gewährende Soldzulage kann mit dem Soldzuschuss vereinigt werden, welcher mit der durch Königliches Decret vom 26. März 1833 gestifteten Militär-Verdienst-Medaille verbunden ist.

§ 17. Ein Soldat, welcher, nachdem er ein Kreuz des Ordens erlangt hat, später die Decoration einer höheren Klasse erhält, darf nur die zuletzt erworbene tragen. Gleichweise kann er nur die mit dem letzteren Kreuze verbundene Soldzulage beziehen.

Art. 8. § 18. Kanzler und Schatzmeister des Ordens ist stets der jedesmalige Kriegs-Minister.

§ 19. Secretär ist ein activer oder pensionirter Militär, welcher zu einer der obengenannten Klassen gehört. Für dieses Amt ist ihm eine Besoldung von 1000 Lire aus dem Fonds des Ordens anzuweisen.

§ 20. Der Secretär wird von Uns ernannt.

Art. 9. § 21. Der Orden hat einen Rath, gebildet aus sieben, durch Uns aus activen oder pensionirten Militärs ernannten Mitgliedern, welche einer der vier Klassen desselben, vorzugsweise den beiden ersten, angehören.

§ 22. Von den durch die erste Wahl berufenen Mitgliedern scheiden zwei nach dem ersten Jahre, zwei nach dem zweiten Jahre und drei nach dem dritten Jahre aus. Die jedesmal Ausscheidenden werden sogleich durch Andere ersetzt.

§ 23. Die Mitglieder, welche nach der für das erste Mal erfolgten Ernennung in den Rath eintreten, verbleiben während eines Trienniums in demselben.

§ 24. Wir behalten Uns das Recht der Wiederbestätigung nach dem ersten Triennium vor.

Art. 10. § 25. Der Rath wird von demjenigen seiner Mitglieder, welches der höchsten Ordensklasse angehört, und bei Gleichheit der Klasse von dem ältesten präsidiert.

§ 26. Der Rath wird durch den Kriegs-Minister zur Prüfung der Vorschläge, und sobald es die Angelegenheiten des Ordens überhaupt erfordern, zusammenberufen.

2<sup>e</sup> classe s'élève une couronne d'or; elle est portée au cou sur la poitrine à un ruban large aux couleurs sus-désignées.

§ 13. Les commandeurs de 1<sup>re</sup> classe portent la même croix que ceux de 2<sup>e</sup> classe et de la même manière; ils ornent en outre la poitrine gauche d'une étoile d'argent, sur le milieu de laquelle la croix est représentée.

§ 14. Les chevaliers de la grand-croix portent sur l'épaule droite vers la hanche gauche une grande écharpe de la même couleur et entre-lacée d'une raie rouge, à laquelle est suspendue la croix munie d'une couronne; ils ornent en outre leur poitrine gauche d'une grande étoile d'argent, dans laquelle brille la croix de l'ordre.

§ 15. Les commandeurs et chevaliers de la grand-croix portent en petite uniforme la croix de distinction de leur classe simplement dans la boutonnière de l'habit à gauche, mais seulement de la même grandeur que celle des chevaliers.

Art. 7. § 16. La haute-paie que l'on accorde avec l'adjudication de chaque classe de l'ordre militaire de Savoie, peut être réunie au supplément qui est joint à la médaille de mérite militaire, instituée par décret royal du 26 Mars 1833.

§ 17. Un soldat qui, ayant obtenu une croix de l'ordre, reçoit après la décoration d'une classe supérieure, n'ose porter que la dernière; de même ne peut-il toucher que la haute-paie jointe à la dernière croix.

Art. 8. § 18. Toutes les fois le ministre de la guerre est chancelier et trésorier de l'ordre.

§ 19. Le secrétaire est un militaire actif ou pensionné, qui appartient à l'une des classes sus-mentionnées. On lui assignera pour cette charge une solde de 1000 livres des fonds de l'ordre.

§ 20. Le secrétaire sera élu par Nous.

Art. 9. § 21. L'ordre a un conseil formé de sept membres militaires actifs ou pensionnés, qui sont élus par Nous, et qui doivent appartenir à l'une des classes de l'ordre, préférablement aux deux premières.

§ 22. Quant aux membres nommés par la première élection, il y en aura deux qui sortiront après la première année, deux après la 2<sup>e</sup> année et trois après la 3<sup>e</sup> année. Ceux qui sortent seront chaque fois remplacés par d'autres.

§ 23. Les membres qui, après la première nomination, entrent dans le conseil, y restent pendant trois ans.

§ 24. Nous Nous réservons le droit de les confirmer de nouveau après les trois premières années.

Art. 10. § 25. Le conseil est présidé de celui de ses membres qui appartient à la classe supérieure et autrement par le membre le plus âgé, s'il y a égalité de classe.

§ 26. Le conseil est convoqué par le ministre de la guerre pour examiner les propositions, et en général, toutes les fois que les affaires de l'ordre l'exigent.

§ 27. Das Gutachten des Rathes wird Uns jederzeit von dem Minister selbst vorgetragen.

Art. 11. § 28. Der Rath beschliesst nach Art der Geschworenen und nach Mehrheit der Stimmen.

§ 29. Jedes Mitglied hat eine einzelne Stimme.

§ 30. Zur Gültigkeit des Beschlusses ist die Anwesenheit von fünf Mitgliedern nothwendig.

§ 31. Kann im Falle des Krieges oder aus anderen ungewöhnlichen Gründen die gedachte Anzahl nicht vereinigt werden, so behalten Wir Uns für diesen Fall vor, die zur Ergänzung erforderlichen, jedoch stets aus Ordens-Rittern bestehenden, Mitglieder zu ernennen.

Art. 12. § 32. Das Grosskreuz ist ausschliesslich bestimmt, ausserordentliche, im Kriege geleistete Dienste zu belohnen.

§ 33. Es kann dasselbe jeder Armee-Commandant oder General-Lieutenant, Admiral oder Vice-Admiral erwerben, der, ein Commando seines Grades ausführend, mit der ihm untergebenen Macht ein hervorragendes und dem Staate nützlichem Unternehmen vollbringt, welches ausserordentlichen Muth und ganz besondere Umsicht zu erkennen giebt.

§ 34. Gleicherweise kann das Grosskreuz in demselben Falle und unter genannten Bedingungen derjenige General-Major oder Contre-Admiral erwerben, welcher ein Commando über seinen Grad ausführt.

§ 35. Es kann erwerben:

1. das Comthurkreuz erster Klasse:
  - a) der General-Offizier, welcher, ein Commando seines Grades oder ein höheres ausführend, mit der ihm unterstellten Macht eine, durch Muth und Umsicht ausgezeichnete Handlung vollbringt;
  - b) unter denselben Bedingungen der Oberst, welcher ein Commando über seinen Grad ausführt.
2. das Comthurkreuz zweiter Klasse:
  - a) der Oberst oder Oberst-Lieutenant, welcher, ein Commando seines Grades ausführend, den oben-erwähnten Bedingungen genügt hat;
  - b) ebenso ein Major, welcher ein höheres Commando, als das seines Grades, ausgeführt hat.
3. das Offizierkreuz:
  - a) der Major, welcher in Ausführung eines Commando's seines Grades gleichfalls alle vorangeführte Bedingungen erfüllt hat;
  - b) gleichergestalt auch der Kapitän, welcher in Ausübung eines über seinen Grad reichenden Commando's dem Gesagten genügt hat.

Art. 14. § 36. Das Ritterkreuz kann jeder Offizier erwerben, welcher in Ausführung eines Commando's seines Grades im Kriege mit der ihm untergebenen Truppe einen, durch Werth und Nützlichkeit ausgezeichneten Erfolg erzielt oder sich durch eine Handlung persönlicher Tapferkeit hervorgethan hat.

§ 37. Das Ritterkreuz kann auch jeder Militär, von welchem Grade es sei, erwerben, sobald der Decorirte zwei Militär-Verdienst-Medaillen erlangt und sich im Kriege durch eine glänzende Handlung persönlich ausgezeichnet hat.

§ 38. Der Offizier jeden Grades, schon geschmückt

§ 27. L'avis du conseil Nous sera toutes les fois exposé par le ministre même.

Art. 11. § 28. Le conseil décrète à l'instar des jurés, et à la majorité des voix.

§ 29. Chaque membre a une voix.

§ 30. Pour que la conclusion soit valable, il faut que cinq membres soient présents.

§ 31. Que si au cas de guerre ou par d'autres motifs le nombre en question ne peut pas être réuni, Nous Nous réservons de nommer, toutefois des chevaliers de l'ordre, les membres qui devront remplacer.

Art. 12. § 32. La grand'croix est exclusivement destinée à récompenser des services extraordinaires, rendus dans la guerre.

§ 33. Tout commandant d'armée ou lieutenant-général, amiral ou vice-amiral peut l'obtenir, si, menant un commandement de son grade, il exécute, avec la troupe qui lui est subordonnée, une entreprise éminente et utile à l'état, laquelle témoigne d'un courage extraordinaire et d'une circonspection toute particulière.

§ 34. La grand'croix peut aussi être acquise dans le même cas et sous les conditions mentionnées par un major-général ou un contre-amiral, qui exécute un commandement au-dessus de son grade.

§ 35. Peuvent acquérir:

1. la croix de commandeur de 1<sup>re</sup> classe:
  - a) l'officier-général qui, exécutant un commandement de son grade ou un plus haut, fait, avec la force qui lui est subordonnée, une action distinguée par bravoure et circonspection;
  - b) sous les mêmes conditions le colonel, qui exécute un commandement au-dessus de son grade.
2. la croix de commandeur de 2<sup>me</sup> classe:
  - a) le colonel ou lieutenant-colonel qui, en exécutant un commandement de son grade, a suffi aux conditions sus-mentionnées;
  - b) de même un major qui aura exécuté un plus haut commandement que celui de son grade.
3. la croix d'officier:
  - a) le major qui, en exécutant un commandement de son grade, aura également rempli toutes les conditions précitées;
  - b) de même le capitaine qui, en exécutant un commandement au-dessus de son grade, aura suffi aux dites conditions.

Art. 14. § 36. La croix de chevaliers peut être acquise par chaque officier qui, en exécutant un commandement de son grade, a obtenu dans la guerre avec la troupe, qui lui était subordonnée, un succès distingué par valeur et utilité, ou s'il a excellé par quelque action de bravoure personnelle.

§ 37. La croix de chevaliers peut aussi être acquise par chaque militaire, de quelque grade qu'il soit, aussitôt que le décoré a obtenu deux médailles de mérite militaire et qu'il s'est distingué dans la guerre par quelque action brillante.

§ 38. L'officier de chaque grade qui a déjà la dé-

mit der Decoration einer Ordensklasse, kann im Falle einer neuen auszeichnenden That die höhere Klasse erwerben.

Art. 15. § 39. Ebensowenig, wie es zur Erlangung der in den beiden vorhergehenden Artikeln erwähnten Belohnungen erforderlich ist, verwundet worden zu sein, geben eine oder mehrere, in einem Gefechte erhaltene Verwundungen an sich das Recht auf eine solche Belohnung, wenn der Militär nicht noch andere Ansprüche auf dieselbe hat.

Art. 16. § 40. Im Kriege kann das Ritterkreuz nach der ersten allgemeinen Erkundigung verliehen werden: vom Ober-General und auch vom Commandanten eines Platzes vor dem Feinde, oder vom isolirt wirkenden Divisions-Commandeur, sobald dieselben durch Königlichen Decret dazu besonders ermächtigt sind.

§ 41. In diesem Falle soll das Kreuz unmittelbar nach der That und wenigstens innerhalb der drei auf dieselbe folgenden Tage verliehen werden.

§ 42. Nach Verlauf der drei auf die That folgenden Tage erlischt die, den genannten Commandanten für diesen Fall, ertheilte Befugniss.

§ 43. Wer Anspruch auf die Decoration zu haben glaubt, kann dieselbe auf dienstlichem Wege bei dem Kriegs-Minister nachsuchen, welcher das Gesuch durch den Ordensrath prüfen lässt.

§ 44. Es können daher keine Reclamationen zugelassen werden, sobald solche nicht von dem Vorgesetzten bestätigt und von dem Ober-General gebilligt worden, oder wenn sie später als drei Tage nach der That eingehen.

Art. 17. § 45. Mit Ausnahme der durch die Artikel 16, 20 und 28 festgesetzten Fälle werden die Decorationen der Ritter und Offiziere, und künftig immer die der Grosskreuze und Comthure, auf Vorschlag des Kriegs-Ministers und nach Anhörung des Gutachtens des Ordensrathes von Uns verliehen.

§ 46. Die Verleihungen der Decorationen in den § 41 bezeichneten Fällen werden von Uns bestätigt.

§ 47. Sei es eine persönliche Reclamation, sei es der Vorschlag des Kriegs-Ministers zum Kreuz und Soldzuschuss, so muss derselbe von einem von dem Commandeur des Detachements oder Corps verfassten und von dem Brigade- oder Divisions-Commandeur bestätigten genauen Bericht begleitet sein, welche sich hierzu genaue Kenntniss der betreffenden Umstände zu verschaffen haben.

§ 48. Der Ober-General fügt demselben sein eigenes Urtheil hinzu.

§ 49. Handelt es sich darum, den General en chef zu decoriren, so geht der Vorschlag vom Kriegs-Minister aus.

Art. 18. § 50. Die Reihenfolge in jeder Ordens-Klasse wird durch den Tag festgestellt, an welchem die Handlung ausgeführt ist, welche die Decoration verdient.

Bei den, in Gemässheit der §§ 52, 53 und 64 verliehenen Decorationen ist das Datum des Verleihungs-Patents maassgebend.

§ 51. Im Falle der Ausführung einer wirklich aus-

coration d'une classe de l'ordre, peut, s'il se distingue par quelque nouvelle action, recevoir la classe supérieure.

Art. 15. § 39. Pour obtenir les récompenses mentionnées dans les deux précédents articles, il n'est point nécessaire, d'avoir été blessé; de même deux ou plusieurs blessures reçues dans un combat ne donnent point de droit à une telle récompense, si le militaire n'y a pas d'autres prétentions.

Art. 16. § 40. En temps de guerre la croix de chevalier peut être accordée, après la première information, par le général supérieur et aussi par le commandant d'une place devant l'ennemi, ou du commandeur de division agissant isolément, aussitôt qu'ils y sont particulièrement autorisés par décret royal.

§ 41. En ce cas la croix doit être accordée immédiatement après l'action, du moins pendant les trois jours qui la suivent.

§ 42. Au bout des trois jours qui suivent l'action, cesse l'autorisation donnée aux commandants pour ce cas.

§ 43. Quiconque croit avoir droit à la décoration, peut en adresser sa demande en voie de service au ministre de la guerre, qui fera examiner la requête par le conseil de l'ordre.

§ 44. En conséquence des réclamations ne peuvent être admises, à-moins-qu'elles ne soient constatées des préposés et affirmées par le général supérieur, non plus si elles rentrent plus de trois jours après l'action.

Art. 17. § 45. À l'exception des cas fixés par les articles 16, 20 et 28, les décorations des chevaliers et des officiers et à l'avenir toujours celles des grand-croix et des commandeurs seront accordées par Nous sur la proposition du ministre de la guerre et ouï l'avis du conseil de l'ordre.

§ 46. Les concessions des décorations dans les cas indiqués au § 41 seront confirmées par Nous.

§ 47. Soit une réclamation personnelle, soit une proposition du ministre de la guerre pour la croix et la haute-paie, elle doit être accompagnée d'un rapport exact, rédigé du commandeur du détachement ou corps et affirmé par le commandeur de brigade ou de division, qui auront pour cet effet à se procurer des connaissances exactes sur les circonstances en question.

§ 48. Le général en chef y joint son propre avis.

§ 49. S'agit-il de décorer le général en chef, la proposition émane du ministre de la guerre.

Art. 18. § 50. La suite dans chaque classe de l'ordre est fixée par le jour, auquel l'action, qui a mérité la décoration, a été exécutée.

Les décorations accordées suivant les §§ 52, 53 et 64 se règlent sur la patente de concession.

§ 51. En cas qu'une partie des troupes, pas moins

gezeichneten und glänzenden Kriegsthat durch einen Theil der Truppen, nicht kleiner als ein Regiment, behalten Wir Uns vor, die Fahne nach der beifälligen Ansicht des Ordensrathes mit dem Ritterkreuze zu schmücken.

Art. 19. § 52. In Friedenszeiten können auf Vorschlag des Kriegs-Ministers mit Zustimmung des Ordensrathes die Ordens-Insignien zuerkannt werden:

- a) solchen Militärs, welche ausgezeichnete Handlungen der Tapferkeit ausführen und den, in den Artikeln 13 und 14 ausgedrückten Bedingungen entsprechen;
- b) allen, durch Erfindungen, Vervollkommnungen, lehrreiche Werke von erwiesenem Nutzen, wie auch durch erhebliche Dienste in der höheren Militär-Verwaltung, wohlverdienten Militärs.

Wenn durch eine längere Friedensdauer die Zahl der ernannten Mitglieder unter 25 herabgegangen ist, so können nach dem Gutachten des Ordensrathes andere 25 Mitglieder aus den, durch ausgezeichnete Dienste wohlverdienten und der besonderen Auszeichnung würdigen Militärs, vorzugsweise aus denen, die an Feldzügen Theil genommen haben, ernannt werden.

Art. 20. § 53. Dabei behalten Wir Uns die Befugniß vor, aus eigener Bewegung die Ordens-Insignien zu verleihen:

- a) auf dem Schachtfelde, falls es Uns gefällt, in Kriegszeiten das Heer in Person zu führen;
- b) an Fürsten von Geblüt, welche an einem oder mehr Feldzügen Theil genommen oder 10 Jahre Dienste im Heere geleistet haben;
- c) an Souveräne und fremde Fürsten;
- d) an wohlverdiente fremde Militärs, welche dem Staate im Kriege Dienste geleistet haben.

Art. 21. § 54. Die Beamten der verschiedenen Dienst-Verwaltungen und des Medizinalwesens der Land- und Seemacht, denen ein bestimmter Militärgrad zusteht, sind zur Erwerbung der Ordens-Decoration in den vorhergesagten Fällen und Normen berechtigt, jeder nach dem Grade, welchen er einnimmt.

Art. 22. § 55. Mit Ausnahme des vom Könige genehmigten freiwilligen Ausscheidens verliert der mit einem Kreuze des Militär-Ordens von Savoyen decorirte Offizier das Recht des Schmuckes und die damit verbundene höhere Soldzulage, wofern er seines Militärgrades aus den, im Artikel 2 des Gesetzes vom 25. Mai 1852, betreffend den Stand der Offiziere, bezeichneten Ursachen verlustig gegangen ist.

§ 56. Es wird ferner das Kreuz und der Soldzuschuss dem Militär entzogen, gegen welchen durch ein Tribunal eine entehrende Strafe verhängt wird oder der nach dem Recrutirungsgesetze in irgend einer Weise unwürdig ist, dem Heere anzugehören.

§ 57. Das Recht, die Ordens-Insignien zu tragen und den Soldzuschuss zu genießen, bleibt bei jedem Militär während der Zeit aufgehoben, in welcher er einem durch ein Militär- oder Civilgericht eingeleiteten Criminalprozeß unterworfen ist oder Gefängnisstrafe verbüßt oder sich zur Strafe unter den Freijägern befindet. In allen ähnlichen Fällen kann der Militär nicht anders, als

d'un régiment, ait exécuté un fait d'armes véritablement distingué et brillant, Nous Nous réservons d'orne le drapeau de la croix des chevaliers, si le conseil de l'ordre est du même avis.

Art. 19. § 52. En temps de paix les insignes de l'ordre peuvent être adjugés sur la proposition du ministre de la guerre et à l'assentiment du conseil de l'ordre:

- a) aux militaires qui exécutent des actions distinguées de bravoure et qui répondent aux conditions mentionnées aux articles 13 et 14;
- b) à tous les militaires qui ont acquis du mérite par des inventions, perfections, des ouvrages instructifs d'utilité prouvée, ainsi que par des services éminents dans l'administration militaire.

Si par suite d'une longue paix le nombre des membres élus est descendu sous 25, on peut, suivant l'avis du conseil de l'ordre, nommer 25 autres membres des militaires bien mérités et dignes de la distinction particulière par des services importants, de préférence de ceux, qui ont pris part à des campagnes.

Art. 20. § 53. À cela Nous Nous réservons le droit d'accorder, de Notre propre mouvement, les insignes de l'ordre:

- a) sur le champ de bataille, en-cas-qu'il Nous plaise de conduire en personne l'armée en temps de guerre;
- b) à des princes de sang, qui ont participé à une ou plusieurs campagnes ou qui ont servi dans l'armée pendant dix années;
- c) à des souverains et princes étrangers;
- d) à des militaires étrangers, qui ont bien mérité et rendu des services à l'état dans la guerre.

Art. 21. § 54. Les employés dans les différentes administrations et en médecine de la force de terre et de mer, auxquels est dû un certain grade militaire, sont en droit d'acquérir la décoration de l'ordre dans les cas et normes précitées, chacun selon le grade qu'il occupe.

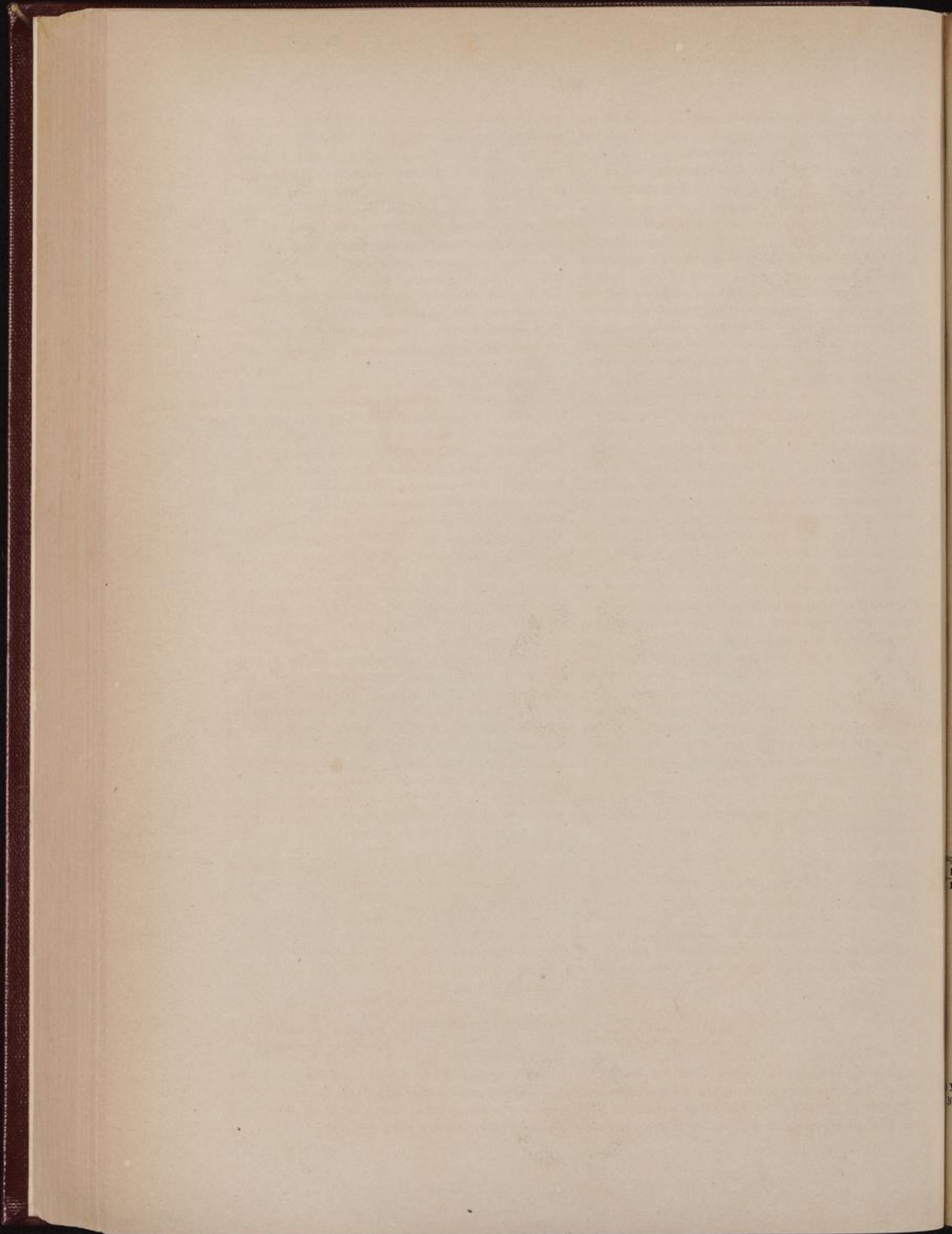
Art. 22. § 55. À l'exception de la sortie volontaire acceptée par le roi, l'officier décoré d'une croix de l'ordre militaire de Savoie perd le droit à cette décoration ainsi que la haute-paie, qui y est jointe, aussitôt qu'il est déchu de son grade militaire par les raisons indiquées à l'article 2 de la loi du 25 Mai 1852 concernant l'état des officiers.

§ 56. La croix et la haute-paie seront aussi ôtées au militaire, qui a été condamné à une peine déshonorante par un tribunal ou qui d'après la loi de recrutement est indigne en quelque manière de servir dans l'armée.

§ 57. Le droit de porter les insignes de l'ordre et de jouir de la haute-paie cesse pour tout militaire pendant le temps, où il est impliqué dans un procès criminel, instruit par un tribunal militaire ou civil, ou s'il endure une peine de prison, ou bien qu'il se trouve en punition parmi les chasseurs francs. Dans tous les cas semblables







10  
10

XV  
No.

durch Unsere Königliche Zustimmung in solche Rechte wieder eingesetzt werden.

Art. 23. § 58. Sowohl aus den Fonds, über welche Wir verfügen können, wie aus denjenigen, welche aus später zugewendeten Vermächtnissen, Schenkungen und anderen Anweisungen hervorgehen, werden jährliche Soldzuschüsse für die Mitglieder der vier Klassen des Ordens in dem Verhältniss und unter denjenigen Normen und Bedingungen gebildet, wie Wir solche später festsetzen werden.

Art. 24. § 59. Stirbt irgend ein Mitglied des Ordens, so geht die von ihm bezogene Soldzulage auf seine Wittve während der Dauer ihres Wittwenstandes, in deren Ermangelung auf die Kinder unter 15 Jahren zusammen, über, bis das jüngste das Alter von 15 Jahren zurückgelegt hat.

Art. 25. § 60. Unabhängig von dem Militärgrade, welchen die Mitglieder des Militär-Ordens von Savoyen bekleiden, stehen ihnen die militärischen Ehren gemäss der Ordens-Klasse zu, welcher sie angehören, nämlich: den Ordens-Rittern und Offizieren die Ehre eines Subaltern-Offiziers, den Comthuren zweiter Klasse die eines Staats-Offiziers und den Comthuren erster Klasse und den Grosskreuzen die eines Generals.

§ 61. Der militärische Gruss ist jedoch nicht auszuführen, wenn der Träger ausser dem Bande nicht auch das Kreuz angelegt hat.

Art. 26. § 62. Die Zuerkennung des Kreuzes mit den resp. Gründen wird durch Tages-Befehl der Armee und durch Veröffentlichung im amtlichen Tagesblatt bekannt gemacht.

Art. 27. § 63. Die gegenwärtigen Mitglieder des Militär-Ordens von Savoyen verbleiben jedes in seinem resp. Grade und Genusse der Soldzulage, tauschen aber das Kreuz, mit welchem sie geschmückt sind, gegen das neue, durch gegenwärtiges Decret festgesetzte Ehrenzeichen um, indem die Comthure das, für die Comthure erster Klasse bestimmte, die Ritter und Militärs das der vierten Klasse überwiesene anlegen.

Art. 28. § 64. Für die erste Einsetzung des Ordens und seines Rathes behalten Wir Uns die Verleihung einer gewissen Anzahl Kreuze einer jeden der vier Ordens-Klassen vor.

Art. 29. § 65. Die in den Statuten des Militär-Ordens von Savoyen vom 15. August 1815 enthaltenen Bestimmungen sind aufgehoben.

Wir befehlen, dass das gegenwärtige, mit dem Staats-siegel versehene Decret in die Gesetz-Sammlung der Regierung aufgenommen werde, und beauftragen Jedermann, dasselbe zu befolgen und beobachten zu lassen.

Gegeben zu Turin, den 28. September 1855.

Durch Seine Majestät den König:

**Eugen von Savoyen.**  
**Giacomo Durando.**

Zu § 9. Die mit dem Offizier-Kreuz des erwähnten Ordens Decorirten können, wenn sie sich nicht mit der  
XVI  
No. 8. Decoration selbst schmücken, das Band, durch eine goldene Schnalle gezogen, tragen, an welcher eine kleine

le militaire ne peut être restitué dans de tels droits, que par Notre consentement royal.

Art. 23. § 58. Tant des fonds, dont Nous pouvons disposer, que de ceux, qui proviennent de legs, donations, faits à l'avenir et d'autres assignations, il sera formé des secours annuels de solde pour les membres des quatre classes de l'ordre à proposition et sous les normes et les conditions comme Nous les fixerons plus tard.

Art. 24. § 59. Si un membre de l'ordre décède, la haute-paie, touchée par lui, passe à sa veuve pour la durée de son veuvage, et, si elle n'existe pas, aux enfants au-dessous de 15 ans, jusqu'à ce que le cadet ait atteint l'âge de 15 ans.

Art. 25. § 60. Indépendamment du grade militaire qu'occupent les membres de l'ordre militaire de Savoie, les honneurs militaires leur sont dus suivant la classe d'ordre, à laquelle ils appartiennent, savoir: aux chevaliers de l'ordre et aux officiers l'honneur d'un officier subalterne, aux commandeurs de 2<sup>me</sup> classe celui d'un officier d'état-major, et aux commandeurs de 1<sup>re</sup> classe et aux grand-croix celui d'un général.

§ 61. Toutefois le salut militaire n'est pas exécuté, si le porteur n'a pas mis la croix outre le ruban.

§ 26. § 62. L'adjudication de la croix est publiée avec les motifs respectifs par ordre du jour à l'armée et par publication dans la feuille officielle.

Art. 27. § 63. Les membres présents de l'ordre militaire de Savoie restent chacun dans son grade resp., et dans la jouissance de la haute-paie, mais ils changent la croix, dont ils sont décorés contre la nouvelle marque d'honneur établi par le présent décret, pendant que les commandeurs mettent celle, qui est destinée aux commandeurs de 1<sup>re</sup> classe, les chevaliers militaires celle qui est destinée à la 4<sup>me</sup> classe.

Art. 28. § 64. Nous Nous réservons pour la première installation de l'ordre et de son conseil la concession d'un certain nombre de croix de chacune des quatre classes de l'ordre.

Art. 29. § 65. Les fixations contenues dans les statuts de l'ordre militaire de Savoie du 15 Août 1815 sont annulées.

Nous ordonnons, que le présent décret, muni du sceau de l'état, soit inséré dans le recueil des lois du gouvernement et chargeons chacun, de l'observer et de le faire observer.

Donné à Turin, le 28. September 1855.

Par ordre de Sa Majesté le Roi:

**Eugène de Savoie.**  
**Giacomo Durando.**

Au § 9. Les décorés de la croix d'officier de l'ordre en question peuvent porter, s'ils ne se parent pas de la décoration même, le ruban passé par une boucle d'or, à laquelle est appliquée un petit trophée, pour se distinguer

Trophäe angebracht ist, zur Unterscheidung der mit dem Ritterkreuz Decorirten, welche das Band ohne Schnalle tragen.

Turin, 28. September 1855.

**Giacomo Durando,**  
Kriegs-Minister.

*Victor Emanuel II.*, König von Sardinien, von Cyprien und von Jerusalem, Herzog von Savoyen und von Genua, Fürst von Piemont etc. In Anbetracht Unseres Decrets vom 28. September 1855, durch welches der Militär-Orden von Savoyen wieder hergestellt worden, haben Wir auf den Vorschlag Unseres Minister-Staats-Secretärs des Krieges, Kanzlers des vorerwähnten Ordens, befohlen und verordnen, was folgt:

Art. 1. Der Militär-Orden von Savoyen besteht in  
Tafel **XVI** Zukunft aus fünf Klassen:

No. 5-2. die erste besteht fort als Grosskreuze,  
die zweite ist die der Gross-Offiziere,  
die dritte der Comthure, welche aufhört, sich in Comthure der ersten und zweiten Klasse zu theilen,

die vierte diejenige der Offiziere,  
die fünfte diejenige der Ritter.

Art. 2. Die gegenwärtigen Comthure der ersten Klasse nehmen den Titel der Gross-Offiziere des Ordens an und gehören dergestalt zur zweiten der obenerwähnten Klassen.

No. 3. Art. 3. Die Insignien des Gross-Offiziers des Militär-Ordens von Savoyen sind dieselben, welche für die  
No. 4. Comthure erster Klasse in Unserem obenerwähnten Decret vom 28. September 1855 festgesetzt worden.

No. 3. Die Insignien des Comthurs bestehen aus den für die zweite Klasse der Comthure bestimmten.

No. 2. Die Offiziere und Ritter fahren fort, die gegenwärtig

No. 1. durch die §§ 10 und 11 Unseres erwähnten Decrets bestimmten Insignien zu tragen.

Unser vorgenannter Kriegs-Minister ist mit der Ausführung des gegenwärtigen Decrets beauftragt, welches, mit dem Staatssiegel versehen, in die General-Controle einzutragen ist, veröffentlicht und in die Gesetz-Sammlung aufgenommen wird.

Gegeben zu Turin, den 28. März 1857.

**Victor Emanuel.**  
**Alfons La Marmora.**

*Victor Emanuel II.*, von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien, der Senat und die Deputirtenkammer haben genehmigt, Wir haben gebilligt und veröffentlicht, was folgt:

Art. 1. Die Regierung des Königs ist ermächtigt, ihrem Kriegs- und Marine-Budget die Zahl der, im folgenden Artikel bezeichneten Pensionen der Militärs der Armee und der Marine, welche bereits die Decoration des durch Königliches Decret vom 28. September 1855 wiederhergestellten Militär-Ordens von Savoyen besitzen oder denen sie künftig verliehen wird, anzuweisen.

des décorés de la croix des chevaliers qui portent le ruban sans boucle.

Turin, le 28 Septembre 1855.

**Giacomo Durando,**  
ministre de la guerre.

*Victor Emanuel II.*, Roi de Sardaigne, de Chypre et de Jérusalem, Duc de Savoie et de Gènes, Prince de Piémont etc. Vu Notre décret du 28 Septembre 1855, par lequel l'ordre militaire de Savoie a été rétabli, Nous avons sur la proposition de Notre ministre-secrétaire d'état de la guerre, chancelier du dit ordre, ordonné et ordonnons ce qui suit:

Art. 1. L'ordre militaire consistera à l'avenir en cinq classes:

la première continue à être les grand'croix,  
la deuxième est celle des grands-officiers,  
la troisième celle des commandeurs, qui cessent de se diviser en commandeurs de première et de deuxième classe,  
la quatrième celle des officiers,  
la cinquième celle des chevaliers.

Art. 2. Les commandeurs actuels de première classe prennent le titre de grands-officiers de l'ordre et appartiennent ainsi à la deuxième des classes sus-dites.

Art. 3. Les insignes du grand-officier de l'ordre militaire de Savoie sont les mêmes, qui ont été destinés pour les commandeurs de première classe dans Notre décret sus-mentionné du 28 Septembre 1855.

Les insignes du commandeur consistent en ceux, qui sont destinés pour la deuxième classe des commandeurs.

Les officiers et les chevaliers continuent à porter les insignes, destinés maintenant par les §§ 10 et 10 de Notre décret mentionné.

Notre ministre de la guerre sus-nommé est chargé de l'exécution du présent décret qui, muni du sceau de l'état, sera enregistré dans le contrôle général, publié et inséré dans le recueil des lois.

Donné à Turin, le 28 Mars 1857.

**Victor Emanuel.**  
**Alfons La Marmora.**

*Victor Emanuel II.*, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie, le sénat et la chambre des députés ont agréé Nous, avons approuvé et publions ce qui suit:

Art. 1. La régence du Roi est autorisée, d'assigner au budget de la guerre et de la marine le nombre des pensions indiquées dans l'article suivant pour les militaires de l'armée et de la marine, qui déjà possèdent la décoration de l'ordre militaire de Savoie, réinstauré par décret royal du 28 Septembre 1855, ou auxquels elle sera accordée à l'avenir.

Art. 2. Die Pensionen bestehen in:

250 Lire jährl. für die Decorat. des Rittergrades,	
400 „ „ „ „ „ „ „ „ Offiziergrades,	
800 „ „ „ „ „ „ „ „ Comthurgrades,	
1500 „ „ „ „ „ „ „ „ Gross-Offiziergrades,	
2000 „ „ „ „ „ „ „ „ Grosskreuzgrades.	

Die Zahl der Pensionäre kann nicht überschreiten:

500 bei den Rittern, 100 bei den Offizieren, 40 bei den Comthuren, 20 bei den Gross-Offizieren, 10 bei den Grosskreuzen.

Art. 3. Der Militär, welcher bereits ein Einkommen auf seine savoyische Decoration geniesst und eine Decoration verdient, womit ein höheres Einkommen verbunden ist, hört auf, die ihm zuerst zuerkannte Pension zu erheben.

Art. 4. Diejenigen Militärs, welchen, sei es kraft der Ordens-Statuten, sei es auf Grund der gültigen Gesetze, das Recht entzogen ist, sich mit der Decoration zu schmücken, verlieren das mit derselben verbundene Einkommen.

Während Abbüßung der Strafe ist der Genuss des Einkommens aus dem Orden Seitens des Decorirten, der eine solche wegen eines Vergehens erleidet, die ihn nicht unwürdig macht, dem Heere anzugehören, oder der zum Strafdienst in ein Disciplinar-Corps eingestellt ist, ausgesetzt.

Wir befehlen, dass gegenwärtiges Gesetz, mit dem Staatssiegel versehen, in die offizielle Sammlung der Gesetze und Verordnungen der Regierung Italiens eingedruckt werde, und beauftragen Jedermann, dasselbe als Staatsgesetz zu befolgen und beobachten zu lassen.

Gegeben zu Turin, den 15. Dezember 1861.

(L. S.)

Victor Emanuel.  
A. Della Rovere.

#### Der Annunziaten-Orden.

Eine genaue Beschreibung des Annunziaten-Ordens befindet sich im Hauptwerke Seite 921 und die Darstellung der Decorationen auf Tafel XXXVI No. 1—3.

Seit der Veröffentlichung dieses Werkes haben die Statuten keine Veränderung erfahren, aber der Stern des Ordens hat eine elegantere Form erhalten, weshalb der Verfasser auf

Tab. XV anschaulich macht, wie er jetzt verliehen wird.  
No. 1.

#### Die Militär-Verdienst-Medaille,

welche durch das, im Hauptwerke Seite 1024 seq. abgedruckte Statut des Königs *Carl Albert* vom 26. März 1833 gestiftet und nach der Allerhöchsten Cabinets-Ordre vom 31. Dezember 1848 auch für den Feldzug dieses Jahres verliehen worden ist, haben ausser dem sardinischen Heere auch 1200 Franzosen und 400 Engländer erhalten, welche dem Krimkriege beiwohnten.

Art. 2. Les pensions sont de:

250 L. par an pour la décorat. du grade des chevaliers,	
400 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ officiers,	
800 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ commandeurs,	
1500 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ grands-officiers	
2000 „ „ „ „ „ „ „ „ „ „ grand'croix.	

Le nombre des pensionnaires ne peut pas surpasser:

500 chez les chevaliers, 100 chez les officiers, 40 chez les commandeurs, 20 chez les grands-officiers, 10 chez les grand'croix.

Art. 3. Le militaire, qui jouit déjà d'une rente sur sa décoration de Savoie et qui en mérite une, à laquelle un revenu plus grand est attaché, cesse de toucher la pension première, qui lui est adjugée.

Art. 4. Les militaires qui, ou en vertu des statuts de l'ordre, ou de par les lois valables, sont déchus du droit de s'orner de la décoration, perdent le revenu, qui y est attaché.

Pendant l'expiation d'une peine la jouissance du revenu de l'ordre sera suspendue pour le décoré, qui endure une punition à cause d'un délit, qui ne le rend pas indigne d'appartenir à l'armée, ou s'il est placé dans un corps disciplinaire.

Nous ordonnons, que la loi présente, munie du sceau de l'état, soit insérée dans le recueil officiel des lois et ordonnances de la régence d'Italie et Nous chargeons tout chacun, de l'observer et de la faire observer comme loi d'état.

Donné à Turin, le 15 Décembre 1861.

(L. S.)

Victor Emanuel.  
A. Della Rovere.

#### L'ordre de l'Annonciade.

Une description exacte de l'ordre de l'Annonciade se trouve page 921 de l'ouvrage principal et la représentation des décorations sur table XXXVI no. 1 à 3.

Les statuts n'ont subi aucun changement depuis la publication de cette oeuvre, mais l'étoile de l'ordre a reçu une forme plus élégante, pour cette raison l'auteur l'a fait représenter comme elle sera accordée à présent sur table XV no. 1.

#### La médaille de mérite militaire

qui a été instituée par le statut imprimé dans l'ouvrage principal page 1024 seq., du roi *Charles Albert* du 26 Mars 1833 et qui suivant l'ordre du cabinet du 31 Décembre 1848 a été aussi accordée pour la campagne de cette année, fut distribuée non-seulement à l'armée sarde, mais encore à 1200 Français et 400 Anglais, qui avaient participé à la guerre de Crimée.

Der Avers zeigt das Wappen Sardiniens unter einer Krone innerhalb eines unten verbundenen Lorbeer- und Palmenzweiges, mit der Umschrift: „Al valore militare“, wie solcher im Hauptwerke auf Tafel XXXVI No. 21 dargestellt ist.

Die Rückseite dagegen zeigt innerhalb eines Lorbeerkranzes den Namen, Rang und die Corpsbezeichnung des Inhabers und die Umschrift: „Spedizione d'Oriente“ mit No. 1. der darunter befindlichen Jahreszahl 1855—1856.

Bei denjenigen Militärs, welche diese Medaille für den Krieg in Italien erhielten, trägt der sonst gleiche Revers die Umschrift: „Guerra contro l'imperio d'Austria“.

Diese Medaillen werden, wie jene, am blauen Bande getragen.

#### Auszeichnungs-Medaille für Muth.

Wir *Victor Emanuel II.*, von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien, nach Einsicht der Königlichen Verordnungen vom 1. März 1836 und 25. März 1847, durch welche eine Medaille zur Belohnung edelmüthiger Handlungen von Seeleuten gegen Personen, die durch Schiffbruch in Gefahr gerathen, gestiftet worden; in Erwägung, dass es angemessen ist, wenn diese Auszeichnung jetzt sowohl in der Grösse, als im Gepräge, welches dieselbe kennzeichnet, mit derjenigen, die für Militär- und Civil-Verdienst verliehen wird, mehr in Uebereinstimmung gebracht wird und die Medaille auch von anderen Personen bürgerlicher Klassen, als der genannten Kategorie von Seeleuten, die sich durch edelmüthige Handlungen hervorthun, erworben werden kann, haben auf den Vorschlag des Minister-Präsidenten, Ministers der Marine, verfügt und verordnen:

Art. 1. Die Medaille, bestimmt zur Belohnung von Personen, welche sich durch muthvolle und mit eigener Lebensgefahr gegen Mitmenschen, die im Meere in Gefahr schweben, verbundene Handlungen auszeichnen, ist von Gold, resp. Silber und hat 33 Mllm. Durchmesser. Die goldene Medaille wird als Belohnung für sehr hervorragende Handlungen zuerkannt.

Tafel XVI Art. 2. Auf der einen Seite ist das Kreuz von No. 9. Savoyen abgebildet, mit der Inschrift: „Al valore di marina“ und auf der anderen zwischen zwei Eichenzweigen der Name des Verdienten mit Bezeichnung des Ortes und Tages, an welchem die Handlung geschah, eingegraben.

Art. 3. Das Band, woran dieselbe getragen wird, hat 36 Mllm. Breite, ist blau mit zwei schmalen weissen Seitenstreifen, deren einer 3, der andere 1 Mllm. breit ist.

Art. 4. Der Decorirte schmückt sich mit der genannten Auszeichnung in derselben Weise, wie es für die Militär- und Civil-Verdienst-Medaille vorgeschrieben ist.

Art. 5. Zur Beglaubigung der Verleihung erlässt der Marine-Minister auf Unsern Befehl ein Decret, in welchem die belohnte Handlung und der Tag und Ort, an welchem sie stattgefunden, aufgeführt ist.

Art. 6. Die Person, welcher sie verliehen wird, er-

L'avers porte les armoiries de la Sardaigne sous une couronne au-dedans d'une branche de lauriers et de palmiers, jointe en-dessous, avec l'inscription: „Al valore militare“ comme il est représenté sur tab. 36 no. 21 de l'ouvrage principal.

Le revers en revanche présente dans une couronne de laurier le nom, le rang et la désignation du corps du possesseur et la devise: „Spedizione d'Oriente“, avec le millésime 1855—1856 au-dessous.

Chez les militaires, qui reçoivent cette médaille pour la guerre en Italie, le revers qui d'ailleurs est égal, porte l'inscription: „Guerra contro l'imperio d'Austria“.

Ces médailles sont portées, comme celles-là, au ruban bleu.

#### Médaille de distinction pour bravoure.

Nous *Victor Emanuel II.*, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie, vu les ordonnances royales du 1<sup>er</sup> Mars 1836 et 25 Mars 1847, par lesquelles une médaille a été instituée pour récompenser des actions magnanimes de la part des mariniens envers des personnes, qui sont tombées en péril par naufrage; considérant qu'il est convenable, que cette distinction soit plus conforme tant en grandeur, qu'en empreinte à celle, qui est accordée pour le service militaire et civil et que la médaille puisse aussi être acquise par d'autres personnes de classe bourgeoise que de la dite catégorie de mariniens, qui excellent par des actions généreuses, avons sur la proposition du président du conseil des ministres, ministre de la marine, ordonné et ordonnons:

Art. 1<sup>er</sup>. La médaille, destinée pour récompenser des personnes, qui se distinguent par des actions courageuses et au péril de leur vie envers des prochains, qui courent danger sur mer, est d'or resp. d'argent et a 33 millimètres de diamètre. La médaille d'or est accordée comme récompense d'actions très-éminentes.

Art. 2. D'un côté est représentée la croix de Savoie avec l'inscription: „Al valore di marina“ et de l'autre entre deux branches de chêne est gravé le nom du décoré avec la désignation du lieu et du jour, auquel l'action a eu lieu.

Art. 3. Le ruban, auquel elle est portée, a 36 millimètres de largeur, est bleu et bordé de deux raies blanches et étroites, dont l'une a trois, l'autre un millimètre de largeur.

Art. 4. Le décoré se pare de la dite distinction de la même manière, comme il est prescrit pour la médaille de mérite militaire et civil.

Art. 5. Pour attester la concession, le ministre de la marine émane selon Notre ordre un décret, dans lequel l'action récompensée, ainsi que le jour et le lieu, auquel elle s'est faite, sont indiqués.

Art. 6. La personne, à laquelle elle est accordée,

hält solche in feierlicher Weise von der Civil- oder Militärbehörde, je nach dem Falle und gemäss der, von Unserem genannten Minister desfalls erlassenen Bestimmungen.

Art. 7. Die Documente, welche die zu einer solchen Belohnung Veranlassung gebende edelmüthige Handlung feststellen, müssen dem Minister nicht später als drei Monate nach dem Tage, an welchem sie sich zugetragen hat, überreicht werden, ausgenommen in Fällen, welche sich in entlegenen und fremden Meeren ereignen.

Der beisitzende Rath der Handels-Marine, resp. die permanente Versammlung der Kriegs-Marine sind berufen, den einzelnen Fällen entsprechend, die Ansprüche der, für die in dem gegenwärtigen Decret angegebenen edelmüthigen Handlungen, der Belohnung würdig bezeichneten Personen zu prüfen und dem Minister die bezüglichen Vorschläge zu machen.

Art. 8. Diejenigen gehen der ehrenvollen Auszeichnung mit der Medaille unwiderruflich verlustig, welche aus irgend einem Grunde zu einer entehrenden Strafe verurtheilt werden.

Gleicherweise wird die fragliche Ehre auszeichnung dem entzogen, der sich einer Zuwiderhandlung gegen den Artikel 15 des Strafgesetzes für die Handels-Marine vom 13. Januar 1827 und No. 8 des Artikels 685 des allgemeinen Strafgesetzes vom 20. November 1859 dadurch schuldig macht, dass er die Theilnahme an der Rettung von Personen, welche sich durch Schiffbruch, Ueberschwemmung, Feuersbrunst oder anderes Unglück in Gefahr befinden, verweigert.

Endlich erlischt die Befugniss, sich mit der Medaille zu schmücken, bei dem Militär oder Seemann der Königlich-Marine im Falle der Versetzung in ein Freicorps oder durch Verurtheilung zu einer Strafe über 6 Monate Gefängniss und wird später von Uns darüber entschieden, ob das, einer solchen Strafe unterworfenen Individuum verdient, nach und nach wieder in den Besitz der verlorenen Auszeichnung zu gelangen.

Wir befehlen, dass das, mit dem Staatssiegel versehene, gegenwärtige Decret in der Gesetz-Sammlung der Regierung abgedruckt werde und beauftragen Jedermann, dasselbe zu befolgen und beobachten zu lassen.

Gegeben zu Turin, den 15. April 1860.

Victor Emanuel.  
C. Cavour.

#### Königliches Decret

*vom 4. März 1865, betreffend die Stiftung einer Medaille zur Erinnerung an die in den Jahren 1848, 1849, 1859, 1860 und 1861 für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens geführten Kriege.*

Wir Victor Emanuel, durch die Gnade Gottes und den Willen des Volkes König von Italien, haben auf den Vortrag Unserer Minister des Krieges und der Marine verordnet und verordnen was folgt:

Art. 1. Es wird eine Medaille zur Erinnerung an

la reçoit solennellement de l'autorité civile ou militaire, d'après le cas et suivant les ordonnances, qui en sont émanées par Notre ministre nommé.

Art. 7. Les documents, qui constituent l'action magnanime, qui attire une telle récompense, doivent être présentés au ministre et pas plus de trois mois après le jour, où elle s'est passée, à l'exception des cas qui ont lieu sur des mers éloignées et étrangères.

Le conseiller assesseur de la marine de commerce resp. l'assemblée permanente de la marine de guerre sont appelés, conformément aux cas singuliers, d'examiner les droits des personnes indiquées comme dignes de la récompense pour les actions généreuses mentionnées dans le présent décret et d'en faire au ministre les propositions relatives.

Art. 8. Ceux qui par quelque cause sont condamnés à une peine déshonorante perdent irrévocablement l'honorable distinction par la médaille.

Sera également échu de la dite distinction celui, qui contreviendra à l'article 15 de la loi pénale pour la marine du commerce du 13 Janvier 1827 et no. 8 de l'article 685 de la loi générale et correctionnelle du 20 Novembre 1859 en ce qu'il sera trouvé coupable, d'avoir refusé de participer au sauvetage des personnes, qui se trouvent en danger par naufrage, inondation, incendie ou autre malheur.

Enfin la permission de se parer de la médaille cesse pour le militaire ou marinier de la marine royale au cas de son déplacement dans un corps franc ou par sa condamnation à une peine de plus de six mois de prison, et il sera plus tard décidé par Nous, si l'individu, qui aura subi une telle punition mérite d'être peu à peu remis en possession de la distinction perdue.

Nous ordonnons que le décret présent, muni du sceau d'état, soit imprimé dans le recueil des lois du gouvernement et Nous chargeons chacun, de l'observer ou de le faire observer.

Donné à Turin, le 15 Avril 1860.

Victor Emanuel.  
C. Cavour.

#### Décret royal

*du 4 Mars 1865 concernant l'institution d'une médaille commémorative des guerres, faites en 1848, 1849, 1859, 1860 et 1861 pour l'indépendance et l'unité de l'Italie.*

Nous Victor Emanuel, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie, avons sur le référé de Nos ministres de la guerre et de la marine ordonné et ordonnons ce qui suit:

Art. 1er. Il sera institué une médaille commémora-

die für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens in den Jahren 1848, 1849, 1859, 1860 und 1861 geführten Kriege gestiftet.

Art. 2. Die Medaille wird nach dem beiliegenden Modell aus Silber gefertigt und hat einen Durchmesser von 32 Millimeter. Sie trägt auf der einen Seite Unser  
Taf. XVII Bildniss mit der Umschrift: „Victor Emanuel II., König No. 2. von Italien“, und auf der anderen Seite die stehende No. 3. Figur der Italia mit der Krone auf dem Haupte, auf den Schild von Savoyen gestützt, mit der Umschrift: „Kriege für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens“.

Art. 3. Die Medaille wird auf der linken Seite der Brust an einem seidenen Bande von 33 Millimeter Breite getragen, welches 18 verticale Streifen von den alternierenden dreien Farben der Flagge Italiens enthält. An dem Bande werden so viele kleine silberne Platten angebracht, wie die Anzahl der Feldzüge beträgt, an denen der Decorirte Theil genommen hat. Auf jeder Platte ist die Zahl des Jahres bezeichnet, in welchem der Feldzug stattgefunden hat.

Art. 4. Das Band darf nicht ohne die Medaille getragen werden.

Art. 5. Auf die Medaille haben alle diejenigen Militärs, Functionäre und Verwaltungs-Beamte der Land- und Seemacht Anspruch, welche auf ihrer Dienstliste einen der im § 4 angegebenen Feldzüge notirt haben, sowie alle diejenigen Personen, welche, zur National-Garde oder zu einem Freiwilligen-Corps gehörend, für die National-Sache die Waffen in solchen Verhältnissen geführt haben, welche nach den bestehenden Bestimmungen den Militärs das Recht zur Anrechnung eines Feldzuges geben würden.

Art. 6. Innerhalb eines Jahres nach Veröffentlichung des gegenwärtigen Decrets sind die Anträge auf Verleihung der Medaille, nebst den dazu erforderlichen Documenten, einzureichen.

Art. 7. a) Diejenigen, welche einem regulären Truppen-Corps angehören oder angehört haben, haben ihren Antrag auf Verleihung der Medaille bei dem Commandeur des Corps, in welchem sie dienen oder zuletzt gedient haben, einzureichen. Wenn der Verwaltungsrath des Corps nach der Stammrolle den Anspruch gerechtfertigt hält, erstattet er darüber Bericht und fügt demselben die erforderlichen silbernen Platten bei.

b) Diejenigen, welche nicht einem regulären Truppen-Corps angehört haben, oder welche zu den lombardischen, parmesanischen, modenesischen, toscanischen oder päpstlichen Truppen oder zu den Truppen beider Sicilien gehörten und nach der erfolgten Annexion in dem italienischen Heere keine Dienste leisteten, haben ihr Gesuch um Verleihung der Medaille bei der Commission anzubringen, welche Wir Uns vorbehalten in Turin einzusetzen, um die Ansprüche auf die Medaille zu prüfen und demnächst Bericht darüber zu erstatten.

Die näheren Bestimmungen über die Behandlung der in dem gegenwärtigen Artikel erwähnten Anträge hat der Kriegs-Minister zu erlassen.

Art. 8. Die Documente, welche den in § 7 erwähnten Anträgen, behufs Begründung des Anspruchs auf die

tive des guerres, faites en 1848, 1849, 1859, 1860 et 1861 pour l'indépendance et l'unité de l'Italie.

Art. 2. La médaille sera frappée en argent d'après le modèle ci-joint et aura un diamètre de 32 millimètres. Elle portera d'un côté Notre effigie avec l'inscription: „Victor Emanuel II, Roi d'Italie“, de l'autre la figure debout de l'Italia, la couronne en tête et appuyée sur l'écu de la Savoie, avec l'inscription: „Guerres pour l'indépendance et l'unité de l'Italie“.

Art. 3. La médaille sera portée au côté gauche de la poitrine à un ruban de soie, large de 33 millimètres, qui contient 18 raies verticales des trois couleurs variées de la bannière d'Italie. Au ruban sont appliquées autant de petites plaques d'argent que se monte le nombre des campagnes, auxquelles a participé le décoré. Sur chaque plaque est indiquée l'année en laquelle la campagne a eu lieu.

Art. 4. Le ruban n'ose pas être porté sans la médaille.

Art. 5. Ont des droits sur la médaille tous les militaires, fonctionnaires et employés d'administration des forces de terre et de mer, sur la liste de service desquels est notée une des campagnes indiquées au § 4, ainsi que toutes les personnes qui, appartenantes à la garde nationale ou à un corps de volontaires, ont pris les armes pour la cause nationale en de telles circonstances qui, d'après les ordonnances existantes, donneraient aux militaires le droit de compter comme une campagne.

Art. 6. On présentera, dans l'espace d'une année après la publication du présent décret, les propositions pour la concession de la médaille avec les documents requis.

Art. 7. a) Ceux, qui appartiennent ou ont appartenu à un corps de troupes régulier ont à présenter leur proposition pour la concession de la médaille au commandeur du corps, dans lequel ils servent ou ont servi en dernier lieu. Si le conseil d'administration du corps trouve les droits justifiés, il en fait son rapport et y ajoute les plaques d'argent requises.

b) Ceux, qui n'ont pas appartenu à un corps de troupes régulier ou qui appartenaient aux troupes lombardes, parmesanes, modenèses, toscanes ou papales, ou à celles des deux Siciles, et qui, après l'annexion, n'ont point servi dans l'armée italienne, ont à présenter leur demande de la médaille à la commission, que Nous Nous réservons d'établir à Turin, pour examiner les droits sur la médaille et en faire le rapport.

Le ministre de la guerre émanera les ordonnances ultérieures sur le traitement des propositions mentionnées au présent article.

Art. 8. Les documents à joindre aux propositions indiquées au § 7 pour motiver les droits sur la médaille



Medaille, beizufügen sind, bestehen in der Dienst-Nachweisung und dem Abschiede.

Die in dem vorstehenden Artikel unter b) angeführten Personen, welche diese Schriftstücke nicht beizubringen vermögen, können andere Atteste beilegen, über deren Gültigkeit die erwähnte Commission zu entscheiden hat.

Art. 9. Auf diese Medaille finden gleichfalls die Bestimmungen des § 22 des Königlichen Decrets vom 28. September 1855, betreffend die Wiederherstellung des Militär-Ordens von Savoyen, Anwendung, welche von den Fällen handeln, in denen das Recht, die Medaille zu tragen, verloren geht oder suspendirt wird.

Art. 10. Die gegenwärtige Erinnerungs-Medaille kann nicht mit anderen zu demselben Zweck gestifteten National-Medaillen, mit alleiniger Ausnahme der Medaille für die Tausend, welche an der Expedition von Sicilien Theil genommen haben, gleichzeitig getragen werden. Es können daher diejenigen, welchen wegen Theilnahme an den, für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens, in der oben angegebenen Epoche stattgefundenen kriegerischen Operationen die gegenwärtige Medaille zuerkannt wird, dieselbe nur gegen Abgabe der gedachten übrigen Medaillen in Empfang nehmen.

Art. 11. Von dem Tage ab, an welchem denjenigen, denen das Recht auf die gegenwärtige Medaille zuerkannt worden, der desfallsige Beschluss zugeht, hört für dieselben die Befugniss auf, die in dem vorstehenden Artikel erwähnten übrigen Medaillen, unbeschadet der daselbst gemachten Ausnahme, zu tragen.

Wir befehlen, dass das gegenwärtige Decret, mit dem Staatssiegel versehen, und in die offizielle Sammlung der Gesetze und Decrete des Königreichs Italien aufgenommen werde, und hat ein Jeder, den es betrifft, dasselbe zu beachten resp. beachten zu lassen.

Gegeben zu Mailand, den 4. März 1865.

Victor Emanuel.

A. Petitti.  
D. Ancioletti.

#### Königliches Decret,

*betreffend die Ernennung einer Commission zur Feststellung der Rechte der Bewerber um die Erinnerungs-Medaille für den, für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens geführten Krieg.*

Victor Emanuel II., von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien. Angesichts Unseres Decrets von heute über die Stiftung einer Erinnerungs-Medaille für die, wegen der Unabhängigkeit und Einheit Italiens in den Jahren 1848, 1849, 1859, 1860 und 1861 geführten Kriege, Willens, die Verordnung im Artikel 7 des vorangeführten Decrets zu erfüllen, haben auf den Vorschlag Unserer Minister des Krieges und der Marine verfügt und verordnen:

Art. 1. Es ist in Turin eine aus 15 Mitgliedern bestehende Commission ernannt mit dem Auftrage, die

sont le renseignement de service et le congé.

Les personnes, mentionnées sous b) de l'article précédent, qui sont hors d'état de produire ces documents, peuvent y joindre d'autres certificats, sur l'authenticité desquels la commission sus-dite aura à décider.

Art. 9. Sont également applicables à cette médaille les décisions du § 22 du décret royal du 28 Septembre 1855, concernant le rétablissement de l'ordre militaire de Savoie, et qui traitent des cas, dans lesquels le droit de porter la médaille est déchu ou suspendu.

Art. 10. La présente médaille commémorative ne peut pas être portée simultanément avec d'autres médailles nationales, instituées au même but, à la seule exception de la médaille pour les mille, qui ont pris part à l'expédition de Sicile. En conséquence ceux, auxquels à cause de leur participation aux opérations guerrières à l'époque sus-mentionnée pour l'indépendance et l'unité de l'Italie, la médaille présente a été adjugée, ne peuvent la recevoir, qu'après avoir remis les autres médailles sus-dites.

Art. 11. Dès le jour, auquel ceux, à qui le droit sur la présente médaille a été adjugé, en reçoivent la décision, cesse pour eux celui, de porter les autres médailles mentionnées à l'article précédent, sauf l'exception y faite.

Nous ordonnons, que le décret présent soit muni du sceau d'état et qu'il soit reçu dans le recueil officiel des lois et décrets du royaume d'Italie, et aura à l'observer resp. faire observer, quiconque cela concerne.

Donné à Milan, le 4 Mars 1865.

Victor Emanuel.

A. Petitti.  
D. Ancioletti.

#### Décret royal

*concernant la nomination d'une commission pour établir les droits des aspirants à la médaille commémorative de la guerre faite pour l'indépendance et l'unité de l'Italie.*

Victor Emanuel II., par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie. Vu Notre décret d'aujourd'hui sur l'institution d'une médaille commémorative des guerres faites en 1848, 1849, 1859, 1860 et 1861 pour l'indépendance et l'unité de l'Italie, dans l'intention d'exécuter l'ordonnance à l'article 7 du décret précédent, avons sur la proposition de Nos ministres de la guerre et de la marine ordonné et ordonnons:

Art. 1er. À Turin une commission de quinze membres est nommée et chargée d'examiner les droits des

Rechte der Bewerber um die vorgenannte Erinnerungs-Medaille zu prüfen, der Verordnung Unseres vorerwähnten Decrets entsprechend, mit der Befugniss, in allen zweifelhaften Fällen endgültig zu entscheiden und über die zugestandenen Rechte die bezüglichen Erklärungen zu erlassen.

Art. 2. Die Beschlüsse der Commission sind gültig, wenn 5 Mitglieder gegenwärtig sind.

Art. 3. Auf Veranlassung des Kriegs-Ministers werden der Commission zwei Secretäre und eine hinreichende Zahl von Unter-Lieutenants und Corporalen in der Eigenschaft als Schreiber und Copisten beigegeben.

Wir befehlen etc.

Gegeben zu Mailand, den 4. März 1865.

Victor Emanuel.

#### Königliches Decret

*vom 20. Juli 1865, betreffend die Erhöhung der Zahl der Mitglieder der Commission zur Prüfung der Ansprüche der Bewerber um die Medaille zur Erinnerung an die Kriege für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens.*

Victor Emanuel II., von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien. In Anbetracht Unseres Decrets vom 4. März 1865, mittelst welchem die Commission zur Prüfung der Ansprüche der Bewerber um die Medaille zur Erinnerung an die für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens geführten Kriege eingesetzt worden ist, sowie mit Rücksicht auf die Zweckmässigkeit, die Zahl der Mitglieder der genannten Commission zu vermehren, damit dieselbe mit grösserer Leichtigkeit und Sorgfalt das ihr übertragene Amt ausführen könne, haben Wir auf den Vorschlag Unserer Minister des Krieges und der Marine verfügt und verordnen:

#### Einziges Artikel.

Die mittelst Königlichen Decrets vom 4. März 1865 eingesetzte Commission zur Prüfung der Ansprüche der Bewerber um die Medaille zur Erinnerung an die für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens geführten Kriege besteht fortan aus 20 Mitgliedern.

Wir befehlen etc.

Gegeben zu Florenz, den 20. Juli 1865.

Victor Emanuel.

A. Petitti.  
D. Angioletti.

#### Ministerium des Krieges.

Die italienische Erinnerungs-Medaille.

Note vom 14. August 1865.

Als Regel für die Bewerber um die italienische Erinnerungs-Medaille bringt das Ministerium folgende Grund-

aspirants à la médaille commémorative sus-dite, d'après l'ordonnance du décret sus-mentionnée, avec l'autorité de décider définitivement dans tous les cas douteux et d'émaner sur les droits convenus des déclarations relatives.

Art. 2. Les décisions de la commission sont valables, aussitôt que cinq membres sont présents.

Art. 3. Suivant la demande du ministre de la guerre on adjoindra à la commission deux secrétaires et un nombre suffisant de sous-lieutenants et caporaux en qualité d'écrivains et de copistes.

Nous ordonnons etc.

Donné à Milan, le 4 Mars 1865.

Victor Emanuel.

#### Décret royal

*du 20 Juillet 1865 concernant l'augmentation du nombre des membres de la commission pour examiner les droits des aspirants à la médaille commémorative pour les guerres pour l'indépendance et l'unité de l'Italie.*

Victor Emanuel II, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation Roi d'Italie. Vu Notre décret du 4 Mars 1865, moyennant lequel la commission pour examiner les droits des aspirants à la médaille commémorative pour les guerres, faites pour l'indépendance et l'unité de l'Italie, a été établie, ainsi qu'en égard de la conformité d'augmenter les membres de la dite commission, pour qu'elle puisse avec d'autant plus de facilité et de soin s'acquitter de sa charge, Nous avons sur la proposition de Nos ministres de la guerre et de la marine ordonné et ordonnons:

#### Article unique.

La commission établie moyennant décret du 4 Mars 1865 pour examiner les droits des aspirants à la médaille commémorative pour les guerres, faites pour l'indépendance et l'unité de l'Italie, sera dorénavant composée de 20 membres.

Nous ordonnons etc.

Donné à Florence, le 20 Juillet 1865.

Victor Emanuel.

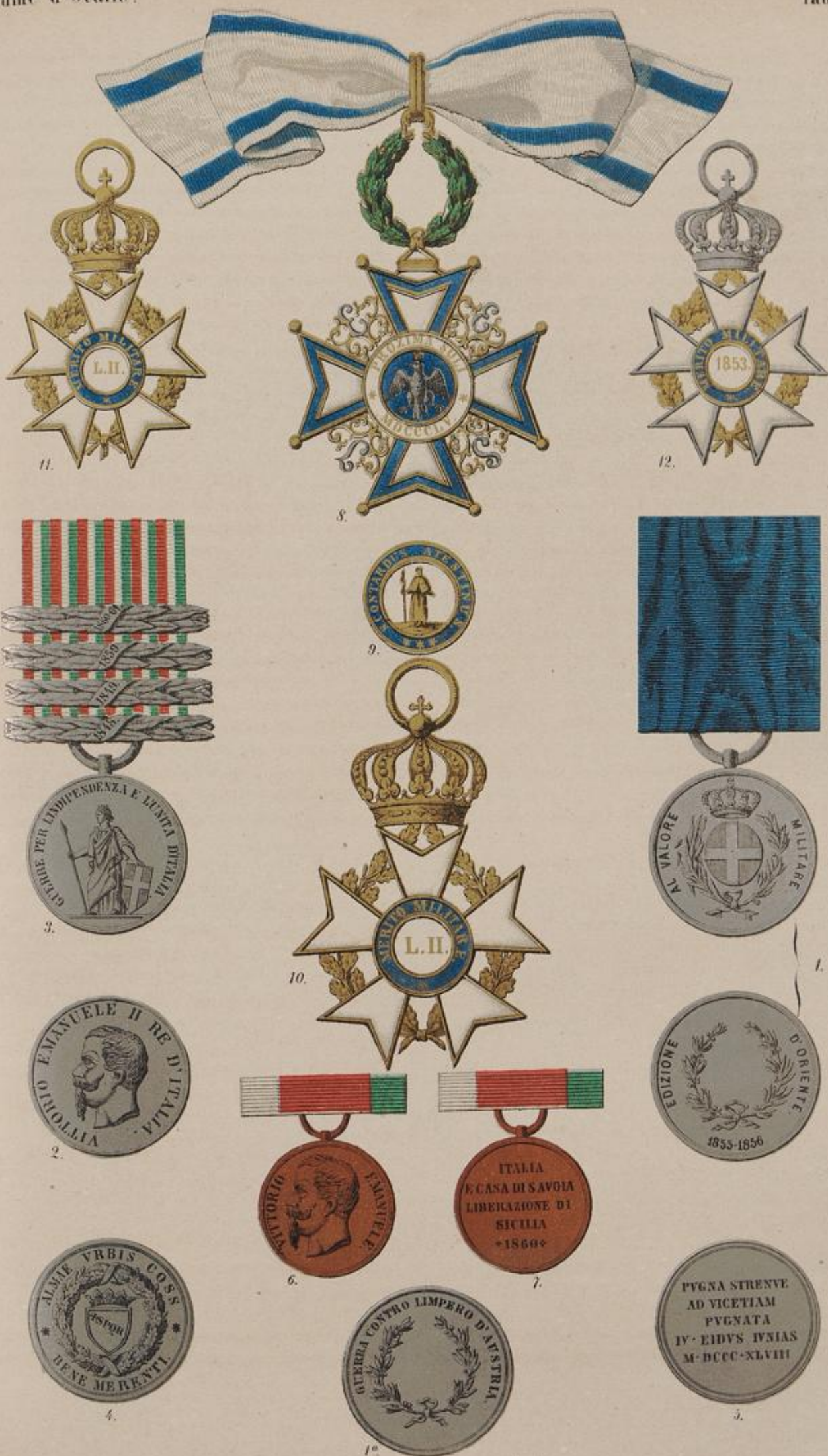
A. Petitti.  
D. Angioletti.

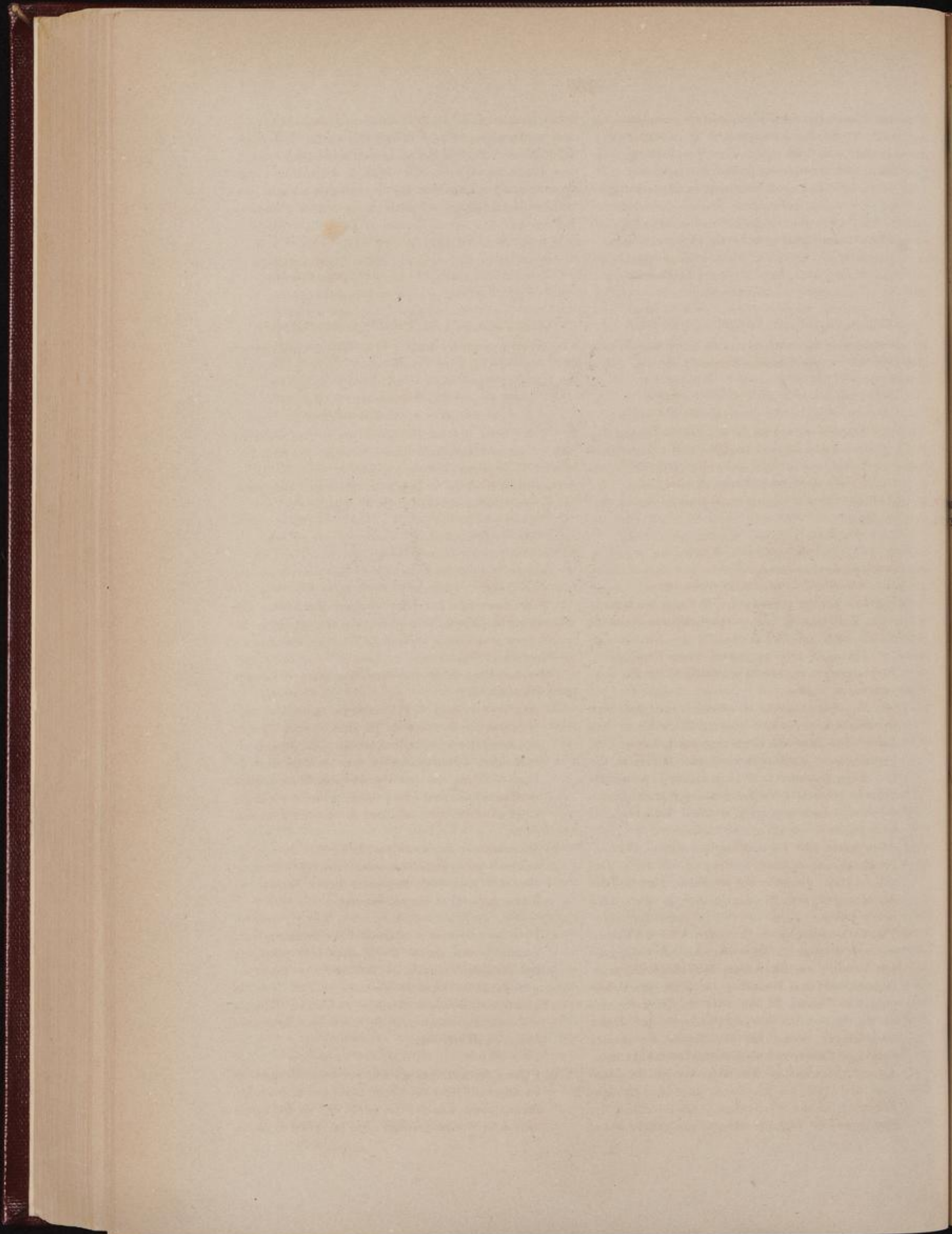
#### Ministère de la guerre.

La médaille commémorative italienne.

Note du 14 Août 1865.

Le ministère public, comme règle pour les aspirants à la médaille commémorative italienne, les principes sui-





sätze zur Kenntniss des Publikums, nach welchen von der, durch Königliches Decret vom 4. März 1865 ernannten Commission die Theilnahme an den Feldzügen für Unabhängigkeit und Einheit Italiens für die Jahre 1848, 1849, 1859, 1860 und 1861 anerkannt wird, und erklärt in Folge dessen das Ministerium, dass diejenigen Bewerbungen, welche den unten aufgeführten Bedingungen nicht entsprechen, keinen günstigen Erfolg haben können.

Für den Minister:  
**E. Parodi.**

### Commission für die Erinnerungs-Medaille.

Die zur Begründung des Anspruchs auf die Erinnerungs-Medaille angenommenen Regeln.

#### Abschnitt I.

*Von dem Rechte, die Erinnerungs-Medaille zu tragen.*

§ 1. Diejenigen, welche in Kriegszeiten gegen den Feind gewirkt haben oder im Begriff standen, gegen denselben zu agiren, sei es im Innern des Königreichs, sei es in einem anderen Theile Italiens, oder auf Kriegs- oder **XVII** Kauffahrtschiffen der Nation, sind berechtigt, die **XIII** Medaille zu tragen.

#### Abschnitt II.

*Von dem in Kriegszustand erklärten Territorium und von dem Zeitraum, welcher als Feldzug gerechnet werden kann.*

§ 2. Die bei Anrechnung der Feldzüge zu berücksichtigende Zeit und die dabei erforderlichen Zustände richten sich nach den, im Artikel 24 des Pensions-Gesetzes vom 27. Juni 1850 vorgeschriebenen Regeln.

Demgemäss muss unter Kriegszustand für das Jahr 1848 verstanden werden:

- a) für die Provinzen der Lombardei und der alten Fürstenthümer: die Zeit vom 22. März bis zu dem durch die Sardinische Regierung am 9. August 1848 geschlossenen Waffenstillstand, mit Ausnahme der fünf Tage des Monats März in Mailand, welche als Feldzug betrachtet werden können, insofern bewiesen wird, dass man sich wirklich kämpfend bei jenem glorreichen Ereignisse betheiligte.
- b) Allen jenen wird der Feldzug des Jahres 1848 angerechnet, auf welche die, Seite 62 und 95 in dem militärischen Journal abgedruckten ministeriellen Anordnungen vom 21. Januar und 3. März 1849 Bezug haben.
- c) Für die venetianischen Provinzen wird der Kriegszustand als vom 22. März 1848 bis zur Uebergabe von Venedig am 24. August 1849 dauernd, angenommen, mit dem Bemerkten, dass von der Uebergabe von Vicenza, 10. Juni 1848 an, der Krieg sich auf das Gebiet von Venedig, Chioggia und dessen Umgebungen, sowie auf den Rayon der beiden Festungen Osopo und Palmanova beschränkt hat.
- d) Als zwei verschiedene Feldzüge werden die Jahre 1848 und 1849 für diejenigen angesehen, welche militärisch an der Vertheidigung der Stadt und der Festungswerke Venedigs während der ganzen Dauer

vants d'après lesquels la participation aux campagnes pour l'indépendance et l'unité de l'Italie des années 1848, 1849, 1859, 1860 et 1861 est reconnue de la commission, établie par décret royal du 4 Mars 1865 et déclare en conséquence, que les poursuites qui ne répondent pas aux conditions sous-indiquées ne peuvent point avoir de succès favorable

Pour le ministre:  
**E. Parodi.**

### Commission pour la médaille commémorative.

Règles qui motivent les droits à la médaille commémorative.

#### Art. I.

*Du droit de porter la médaille commémorative.*

§ 1. Ceux qui aux temps de guerre ont opéré ou ont été sur le point d'agir contre l'ennemi, soit dans l'intérieur du royaume, soit dans une autre partie de l'Italie, ou sur des vaisseaux de guerre ou vaisseaux marchands de la nation, sont autorisés à porter la médaille.

#### Art. II.

*Du territoire déclaré en état de guerre et de la période, qui peut être comptée comme campagne.*

§ 2. Le temps à considérer dans l'imputation des campagnes et les conditions y requises se règlent sur les instructions prescrites à l'article 24 de la loi touchant les pensions du 27 Juin 1850.

En conséquence on entendra sous l'état de guerre pour l'année 1848:

- a) pour les provinces de la Lombardie et des anciennes principautés: le temps du 22 Mars jusqu'à l'armistice conclu le 9 Août 1848 par le gouvernement de Sardaigne, à l'exception des cinq jours du mois de Mars à Milan, qui peuvent être considérés comme campagne, s'il peut être prouvé, qu'on a véritablement participé en combattant à cet événement glorieux.
- b) On comptera la campagne de 1848 à tous ceux, auxquels les ordonnances ministérielles du 21 Janvier et 3 Mars 1849, imprimées dans le journal militaire page 62 et 95, ont rapport.
- c) Pour les provinces vénitiennes l'état de guerre sera accepté comme durant du 22 Mars 1848 jusqu'à la reddition de Venise le 24 Août 1849, en observant que dès la reddition de Vicence, 10 Juin 1848, la guerre s'est bornée au territoire de Venise, Chioggia et des alentours ainsi qu'au rayon des deux forteresses Osopo et Palmanova.
- d) Comme deux campagnes différentes seront regardées les années 1848 et 1849 pour ceux, qui ont participé militairement à la défense de la ville et des fortifications de Venise pendant toute la durée de la ré-

des dem Feinde geleisteten Widerstandes dieser Festung Theil genommen haben, wogegen denen, welche hierbei eine kürzere Zeit, als ein Jahr, Militärdienste geleistet, blos ein Feldzug angerechnet wird, und zwar in Gemässheit der Bestimmungen des vorgenannten Pensions-Gesetzes in Betreff der Dauer eines Feldzuges.

- e) Der Feldzug des Jahres 1848 wird nach dem Gutachten des General-Comité's für die verschiedenen Waffengattungen vom 18. Mai 1863 allen denen angerechnet, die zu den neapolitanischen Truppen gehörten und, den Po überschreitend, in der Lombardei und im Venetianischen gekämpft haben.
- f) Der Kriegszustand für die alten Provinzen im Jahre 1849 wird vom 20. bis zum 23. März jenes Jahres gerechnet, mit Ausnahme von Casale, in dessen Rayon die Feindseligkeiten bis zum 25. März 1849 gedauert haben.

Die Empörung von Brescia umfasst die Zeit vom 23. März bis zum 2. April 1849.

- g) Die Betheiligung an den Aufständen in Genua im März 1849, sowie an der Beruhigung dieser Stadt, werden nicht als zweiter Feldzug angerechnet, laut Vorschrift des, Seite 5 im militärischen Journal enthaltenen, Circulärs des Ministers vom 1. Januar 1850.
- h) Die Theilnahme am Feldzuge des Jahres 1859, während des Krieges in der Lombardei, wird nach der ministeriellen Anweisung No. 67 vom 23. August 1859, enthalten Seite 609 des militärischen Journals, auf die Periode vom 1. Mai bis 12. Juli 1859 festgestellt.
- i) Von den Militärs, welche die festen Plätze Casale und Alessandria besetzt hatten, haben diejenigen das Recht, sich als Theilnehmer an dem Feldzuge des Jahres 1859 zu betrachten, welche laut Ministerial-Befehls vom 18. November 1859, publicirt Seite 775 des militärischen Journals, beweisen können, dass sie in jenen Plätzen vom 1. Mai bis 4. Juni Dienste geleistet haben.
- j) Von den Truppen der Division Mezzacapo wird der Feldzug des Jahres 1859 denen angerechnet, welche von Toscana aus vor dem 12. Juli 1859 nach den Legationen marschirt sind, um sie zu besetzen, laut des vom Ministerio bestätigten Gutachtens des General-Comité's der verschiedenen Waffengattungen vom 11. April 1863.
- k) In Betreff der Volksbewegungen und militärischen Operationen des Jahres 1860—61 wird der Kriegszustand in Sicilien vom 11. Mai 1860 — Epoche der Landung des Generals Garibaldi auf dieser Insel — bis zum 31. August desselben Jahres gerechnet, wie es im Circular des Ministers vom 12. August 1861, enthalten im militärischen Journal Seite 597, vorgeschrieben ist, ausgenommen jene Corps der Südararmee, welche, obschon sie nicht nach dem neapolitanischen Festlande marschirt sind, an der Blockade der Citadelle von Messina 1860—61 Theil genommen haben.
- l) Demgemäss wird der Feldzug des Jahres 1860 für

sistance, qu'a opposée la forteresse à l'ennemi; en revanche, on ne comptera qu'une campagne, suivant les décisions de la loi des pensions sus-mentionnée concernant la durée d'une campagne à ceux, qui y ont servi moins d'une année.

- e) D'après l'avis du comité général pour les différentes espèces d'armes du 18 Mai 1863 la campagne de 1848 sera comptée à tous ceux, qui ont appartenu aux troupes napolitaines et, passant le Po, ont combattu dans la Lombardie et en Venise.
- f) L'état de guerre pour les anciennes provinces en 1849 est comptée du 20 au 23 Mars de la dite année, à l'exception de Casale, dans le rayon de laquelle les inimitiés ont duré jusqu'au 25 Mars 1849.

Le soulèvement de Brescia comprend le temps du 23 Mars jusqu'au 2 Avril 1849.

- g) La participation aux insurrections de Gènes en Mars 1849, ainsi qu'au calme de cette ville, ne sera pas comptée comme deuxième campagne, suivant l'ordonnance de la circulaire ministérielle du 1er Janvier 1850, contenue dans le journal militaire page 5.
- h) La participation à la campagne de 1859, pendant la guerre dans la Lombardie, est fixée d'après l'instruction ministérielle no. 67 du 23 Août 1859, contenue page 609 du journal militaire, à la période du 1er Mai jusqu'au 12 Juillet 1859.
- i) Parmi les militaires, qui avaient occupé les places fortes de Casale et Alessandrie, ont le droit de se considérer comme participants à la campagne de 1859 ceux qui, suivant l'ordre ministériel du 18 Novembre 1859, publié page 775 du journal militaire, peuvent prouver, qu'ils ont servi sur ces places du 1er Mai jusqu'au 4 Juin.
- j) Des troupes de la division Mezzacapo la campagne de 1859 sera comptée à ceux, qui avant le 12 Juillet 1859 sont marchés de Toscane aux légations pour les occuper, suivant l'avis du comité général des différentes espèces d'armes du 11 Avril 1863 approuvé par le ministère.
- k) Quant aux émeutes populaires et opérations militaires de l'année 1860—61, l'état de guerre en Sicile est compté du 11 Mai 1860 — époque de la descente du général Garibaldi à cette île — jusqu'au 31 Août de la même année comme il est prescrit par la circulaire ministérielle du 12 Août 1861 contenue dans le journal militaire page 597, excepté les corps de l'armée du sud qui, bien qu'ils ne soient pas marchés au continent napolitain, ont pris part au blocus de la citadelle de Messine 1860—61.
- l) En conséquence la campagne de l'année 1860 sera

die Süd-Armee, welche sich nach dem neapolitanischen Continent begeben hat, vom 31. August bis 2. November 1860, nämlich bis zur Uebergabe von Capua, gerechnet.

- m) In den Provinzen Emilia, Toscana, Mark, Umbrien und des Südens wird der Kriegszustand als völlig beendigt betrachtet von dem Datum der Königlichen Decrete an, durch welche die allgemeine Abstimmung über deren Einverleibung in das italienische Königreich angenommen worden ist. Mit dieser Norm sind die geleisteten Dienste der, für die genannten Provinzen bestimmten Bataillone der mobilen Nationalgarde in Betreff der Anrechnung des Feldzuges berücksichtigt worden.
- n) Die Königlichen Decrete über Annahme der Volksbeschlüsse datiren:
- für die Provinz Emilia vom 18. März 1860,
  - für die Provinz Toscana vom 22. März 1860,
  - für die Provinzen des Südens vom 8. Novbr. 1860,
  - für die Mark, Umbrien mit Inbegriff der Festung S. Leo vom 17. Dezember 1860.
- o) Als ausgeschlossen von den jetzt benannten Perioden sind die Kriegs-Operationen zu betrachten, welche von der Uebergabe von Gaëta, 13. Februar 1861, bis zur Uebergabe der Citadelle von Messina, den 12. März 1861, und von Tronto, den 20. März 1861, stattfanden.
- p) Die militärischen Operationen, welche die Unterdrückung der Räubereien und der Reaction in den südlichen Provinzen bezweckten, geben kein Recht, als Feldzüge betrachtet zu werden, insofern sie sich auf eine spätere Epoche, als die vom 8. November 1860 beziehen, laut ministerieller Vorschrift, verzeichnet im Artikel 2 des im militärischen Journal Seite 525 eingetragenen Circulaires vom 16. Juli 1861.
- q) Der Feldzug von 1860 wird denen, welche in der Legion der Jäger von Tevere gedient haben, für die in Umbrien und im Kirchenstaate geleisteten Dienste angerechnet, laut Gutachtens des General-Comité's der verschiedenen Waffengattungen vom 3. November 1862.

### Abschnitt III.

*Eintheilung der Kriegsthaten, welche ein Recht geben, als Feldzüge gerechnet zu werden.*

§ 3. Ein Recht, als Feldzug angerechnet zu werden, geben alle jene Handlungen, welche als Kriegs-Operationen zu betrachten, die im Kriege in den verschiedenen Provinzen für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens von nicht mehr vorhandenen Corps und von bewaffneten Freiwilligen-Corps in den verschiedenen Epochen in den Jahren 1848, 49, 59, 60—61 ausgeführt worden sind.

#### Der Feldzug des Jahres 1848

§ 4 umfasst alle Kriegsthaten, welche in Sicilien vom 12. Januar 1848 bis zum 15. Mai 1849 stattgehabt haben, und zwar:

den Feldzug von Tonale,  
das Treffen bei Cornula und Piave,

comptée pour l'armée du sud, qui s'est rendue au continent napolitain, du 31 Août jusqu'au 2 Novembre 1860, savoir jusqu'à la reddition de Capue.

- m) Dans les provinces d'Emilia, de Toscane, de Mark, d'Ombrie et du sud l'état de guerre est considéré comme complètement achevé dès la date des décrets royaux par lesquels le vote universel sur leur incorporation au royaume d'Italie a été accepté. Par cette norme on a eu égard, touchant la mise en compte de la campagne, aux services rendus des bataillons de la garde mobile destinés pour les provinces en question.
- n) Les décrets royaux concernant l'approbation des plébiscites datent:
- pour la province d'Emilia du 18 Mars 1860,
  - pour la province de Toscane du 22 Mars 1860,
  - pour les provinces du sud du 8 Novembre 1860,
  - pour la Marek, l'Ombrie y inclus la forteresse de S. Leo du 17 Décembre 1860.
- o) On regardera comme exclues des périodes nommées les opérations de guerre, qui ont eu lieu dès la reddition de Gaëta, 13 Février 1861, jusqu'à la reddition de la citadelle de Messine, le 12 Mars 1861, et de Tronto, le 20 Mars 1861.
- p) Les opérations militaires, qui avaient pour but de supprimer les brigandages et la réaction dans les provinces du sud, ne donnent point de droit à être considérées comme campagnes, parcequ'elles se rapportent à une époque postérieure à celle du 8 Novembre 1860, suivant l'instruction ministérielle du 16 Juillet 1861, notée à l'article 2 de la circulaire, enregistrée dans le journal militaire page 525.
- q) La campagne de 1860 est comptée à ceux qui ont servi dans la légion des chasseurs de Tevere, pour les services rendus en Ombrie et dans les états pontificaux, suivant l'avis du comité général des différentes espèces d'armes du 3 Novembre 1862.

### Art. III.

*Classification des faits d'armes qui donnent le droit d'être comptés comme campagnes.*

§ 3. Le droit d'être comptés comme campagnes, donnent tous les faits, qui peuvent être considérés comme des opérations de guerre qui dans les différentes époques en 1848, 49, 59, 60—61 ont été exécutées pendant la guerre par des corps, qui n'existent plus et des corps armées de volontaires, dans les différentes provinces, pour l'indépendance et l'unité de l'Italie.

#### La campagne de l'année 1848

§ 4 comprend tous les faits d'armes, qui ont eu lieu en Sicile du 12 Janvier 1848 jusqu'au 15 Mai 1849, savoir:

la campagne de Tonale,  
le combat de Cornula et Piave,

Tafel XVII  
No. 4-5.

die Vertheidigung von Udine vom 23. März bis 22. April 1848,  
die Vertheidigung von Treviso,  
die Vertheidigung von Vicenza bis zum 10. Juni,  
die Vertheidigung von Palmanova bis zum 24. Juni,  
das Scharmützel bei Luino,  
die Verjagung der Deutschen aus Bologna v. 8. August,  
die Vertheidigung von Venedig vom 22. März bis 31. Dezember 1848,  
den Feldzug von Ribotti in Calabrien,  
die Vertheidigung von Osopo vom 25. April bis 12. October 1848.

Der Feldzug vom Jahre 1849 umfasst:

§ 5 die Vertheidigung von Casale, die allen denen als Feldzug angerechnet wird, welche nicht später, als am 25. März 1849 in bewaffneten Trupps zur Vertheidigung obengenannten Platzes herbeigeeilt sind;  
die Anordnungen zum Widerstande gegen jene Truppen, welche die Stadt und Festung von Alessandria vom 20. bis 23. März besetzten, nach dem Sinne der schon citirten Vorschrift des Artikel 24 des Pensions-Gesetzes;  
die Empörung von Brescia vom 23. März bis zum 2. April 1849;  
den Widerstand von Bologna bis zum 16. Mai;  
die Vertheidigung von Ancona vom 23. Mai bis 18. Juni;  
den Widerstand Livorno's gegen den Einfall der Oesterreicher;  
die Vertheidigung von Rom vom 30. April bis 2. Juli, einschliesslich der Gefechte von Palestrino und von Velletri;  
die Vertheidigung von Venedig vom 1. Januar bis 24. August 1849.

Der Feldzug des Jahres 1859 umfasst:

§ 6 die Gefechte von Varese, Como, Camerlata und Castenedolo, unterstützt von dem Corps der Alpenjäger und anderen bewaffneten Trupps;  
die Gefechte und Anordnungen zum Widerstande der Städte des Lago Maggiore gegen die Truppen der feindlichen Flotille;  
das Gefecht auf dem Po bei Bassignana;  
die Gefechte und Anordnungen zum Widerstande von Jvrea, Bobbio, Montebello und Valenza;  
das Gefecht in den Umgegenden von Massa-Carrara gegen die estensischen Truppen (12. Mai).

Der Feldzug von 1860—61.

§ 7. Die militärische Theilnahme an den verschiedenen Kriegs-Operationen, welche für die Einheit und  
No. 6. 7. Unabhängigkeit Italiens in Sicilien, Neapel, Umbrien und in der Mark vor der Annahme der Volksbeschlüsse stattgefunden haben, wird als Feldzug für das Jahr 1860—61 angerechnet, laut des, oben Abschnitt 2 Litt. p angeführten Circulars des Ministers vom 16. Juli 1861.

la défense d'Udine du 23 Mars au 22 Avril 1848,  
la défense de Treviso,  
la défense de Vicence jusqu'au 10 Juin,  
la défense de Palmanova jusqu'au 24 Juin,  
l'escarmouche de Luino,  
l'expulsion des Allemands de Bologne du 8 Août,  
la défense de Venise du 22 Mars jusqu'au 31 Décembre 1848,  
la campagne de Ribotti en Calabre,  
la défense d'Osopo du 25 Avril au 12 Octobre 1848.

La campagne de 1849 comprend:

§ 5 la défense de Casale, qui est comptée comme campagne à tous ceux, qui sont accourus, pas plus tard que le 25 Mars 1849, en troupes armées pour défendre la place sus-mentionnée;  
les dispositions pour résister aux troupes, qui occupaient la ville et la forteresse d'Allessandrie du 20 au 23 Mars suivant le sens de l'instruction déjà citée de l'article 24 de la loi des pensions;  
le soulèvement de Brescia du 23 Mars jusqu'au 2 Avril 1849;  
la résistance de Bologne jusqu'au 16 Mai;  
la défense d'Ancône du 23 Mai au 18 Juin;  
la résistance de Livorne contre l'invasion des Autrichiens;  
la défense de Rome du 30 Avril au 2 Juillet y compris les combats de Palestrine et de Velletri;  
la défense de Venise du 1 Janvier au 24 Août 1849.

La campagne de l'année 1859 comprend:

§ 6 les combats de Varèse, Como, Camerlata et de Castenedolo, secondés du corps de chasseurs des Alpes et d'autres troupes armées;  
les combats et dispositions pour la résistance des villes du Lago Maggiore contre les troupes de la flotte ennemie;  
le combat sur le Po près Bassignana;  
les combats et dispositions pour la résistance de Jvrea, Bobbio, Montebello et Valence;  
le combat dans les environs de Massa-Carrara contre les troupes esténiennes (12 Mai).

La campagne de 1860—61.

§ 7. La participation militaire aux différentes opérations de guerre qui ont eu lieu pour l'unité et l'indépendance de l'Italie en Sicile, Naples, Ombrie et dans la Marck avant l'acceptation des plébiscites, est comptée comme campagne pour l'année 1860—61, suivant la circulaire sus-alléguée article 2 litt. p du ministre du 16 Juillet 1861.



## Abschnitt IV.

*Umtausch der Erinnerungs-Medaille von Sicilien für den Feldzug des Jahres 1848.*

§ 8. Da die, für den Krieg in Sicilien 1848 durch Statthalterei-Decret vom 14. Januar 1861 gestiftete Erinnerungs-Medaille nicht allein für militärische Verdienste, sondern auch für rein politische verliehen wurde, wie es im Einführungs-Decrete vom 14. Februar 1861 Artikel 1 erläutert ist, so wird festgestellt, dass diejenigen, welche diese Auszeichnung mit der National-Erinnerungs-Medaille vertauschen wollen, ausser dem Besitzezeugniss der sicilianischen Medaille, den Abschied, den Dienst-Character nachzuweisen oder Zeugnisse vorzulegen haben, aus denen erhellt, dass diese Medaille für militärische Verdienste erworben ist.

## Abschnitt V.

*Von den Zeugnissen, welche den Abschied oder den Dienst-Character laut Vorschrift des Art. 8 des Königlichen Decrets vom 4. März lfd. J. ersetzen.*

§ 9. Die Erfordernisse, welche die Zeugnisse enthalten müssen, die den Dienst-Character oder den Abschied ersetzen sollen, sind in der folgenden, schon in der amtlichen Zeitung vom 17. April l. J. in die Oeffentlichkeit gelangten Note zusammengefasst und verzeichnet.

- a) Wer die Berechtigung beansprucht, die Erinnerungs-Medaille zu tragen, hat ausser seinem Namen und Vornamen den Namen des Vaters, den Geburts- und Wohnort anzuzeigen.
- b) Die in dem zweiten Theile des Artikel 8 des Decrets vom 4. März 1865 bezeichneten, den Dienst-Character oder den Abschied ergänzenden Zeugnisse müssen ausgestellt sein:
  - entweder von einem der Chefs des Corps, bei welchem Bewerber sich befand, oder von Mitgliedern der provisorischen Regierung, oder den, in Kriegszeiten für die Einheit und Unabhängigkeit Italiens ernannten Comité's, oder von drei Personen, welche von den Thaten notorisch unterrichtet sind, auf welche das Zeugnis sich bezieht und diese Thaten vor einer richterlichen Lokalbehörde bezeugt haben.
- c) Diejenigen, welche schon eine Medaille zur Erinnerung an die Kriege für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens erhalten haben sollten, legen als Documente das Diplom, den Gnadenbrief oder irgend eine andere Schrift vor, kraft deren ihnen die Medaille ertheilt ist, mit Ausnahme der sicilianischen Medaille, wovon im Abschnitt 4 § 8 geredet worden.
- d) Die Italiener, welche sich nicht im Königreiche aufhalten und ihre Bewerbungen nicht durch Vermittelung der Königlichen Consular-Behörden gehen lassen können, dürfen selbige direct an die, in Turin befindliche Commission der italienischen Erinnerungs-Medaille senden. Solchen Anträgen sind ausser den, im Artikel 8 des Königlichen Decrets vom 4. März 1865 vorgeschriebenen Documenten oder Zeugnissen

## Art. IV.

*Echange de la médaille commémorative de Sicile pour la campagne de l'année 1848.*

§ 8. La médaille commémorative instituée par décret gouvernemental du 14 Janvier 1861 pour la guerre en Sicile 1848, n'ayant pas seulement été accordée pour des mérites purement politiques, comme on l'a expliqué dans le décret d'institution du 14 Février 1861 article 1, il est établi que ceux, qui veulent échanger cette distinction contre la médaille commémorative nationale, ont à produire, hormis le certificat de possession de la médaille sicilienne, le congé, la qualité de service, ou à présenter des certificats d'où il appert, que cette médaille a été acquise pour des mérites militaires.

## Art. V.

*Des certificats qui d'après l'instruction de l'article 8 du décret royal du 4 Mars a. c. remplacent le congé ou la qualité de service.*

§ 9. Les qualités requises que doivent contenir les certificats pour remplacer le caractère du service ou le congé, sont rédigées dans la note suivante déjà publiée par la gazette officielle du 17 avril a. c.

- a) Celui qui aspire au droit de porter la médaille commémorative doit déclarer outre son nom et prénom le nom du père, le lieu natal et de domicile.
- b) Les certificats désignés dans la deuxième partie de l'article 8 du décret du 4 Mars 1865 pour suppléer le caractère de service ou le congé, doivent être délivrés:
  - ou d'un des chefs du corps, auquel l'aspirant se trouvait, ou de membres du gouvernement provisoire, ou des comités nommés en temps de guerre pour l'unité et l'indépendance de l'Italie, ou de trois personnes, qui sont notoirement instruites des faits auxquels le certificat se rapporte, et qui ont témoigné ces faits devant une autorité locale de justice.
- c) Ceux qui auraient déjà reçu une médaille en mémoire des guerres pour l'indépendance et l'unité de l'Italie présenteront comme documents le diplôme, le brevet ou tout autre papier en vertu duquel la médaille leur est accordée, à l'exception de la médaille sicilienne dont il a été question dans l'article 4 § 8.
- d) Les Italiens, qui ne séjournent pas dans le royaume et qui ne peuvent pas faire passer leurs aspirations par l'entremise des autorités consulaires, peuvent les envoyer directement à la commission séante à Turin pour la médaille commémorative italienne. On devra joindre à ces demandes, outre les documents ou certificats prescrits dans l'article 8 du décret royal du 4 Mars 1865, aussi les documents et les certificats

auch noch die Documente und Zeugnisse hinzuzufügen, welche die Identität des Bewerbers festsetzen.

Der Präsident:  
**E. de Sonnaz.**

#### Medaille für die Schlacht von Vicenza:

Für die am 4. Juni 1848 bei Vicenza Seitens der Sardinier gegen die Neapolitaner gewonnene Schlacht und die Vertheidigung dieser Stadt bis zum 10. Juni 1848 ist eine silberne Medaille gestiftet.

Tafel **XVII** Dieselbe trägt auf der einen Seite das Wappen der

No. 4. Stadt mit den Buchstaben „S. P. Q. R.“ (Senatus populusque romanus), umgeben von einem unten verbundenen Eichenkranz mit der Inschrift im oberen Halbkreis: „Almae urbis coss.“, im unteren: „Benemerenti“, auf der

No. 5. anderen Seite die Inschrift:  
„Pugna Strenue ad vicetiam pugnata IV. Eidus Junias  
M•DCCC•XLVIII.“

(Die tapfer gekämpfte Schlacht bei Vicenza am 4. Tage vor den Iden des Junius [10. Juni] 1848.)

Das Band, an welchem dieselbe getragen wird, hat nicht herbeigeschafft werden können.

#### Medaille für die Befreiung Siciliens von der neapolitanischen Herrschaft.

Auf die Eroberung Siciliens wurde eine Medaille von dunkler Bronze geschlagen und an Garibaldi's Freischärler vertheilt.

No. 6. Dieselbe hat auf einer Seite das Haupt des Königs mit der Umschrift: „Vittorio Emanuele“ und auf der anderen die Inschrift: „Italia e casa di Savoia liberazione di sicilia 1860“.

Das Band, an welcher die Medaille getragen wurde, ist roth mit einem schmalen weissen Streifen an der einen und einem schmalen grünen Streifen an der anderen Seite.

Die nach dem Decrete König *Victor Emanuel's* vom 4. März 1865 gestiftete Medaille zur Erinnerung an die, für die Unabhängigkeit und Einheit Italiens in den Jahren 1848—1861 geführten Kriege darf nach Artikel 10 desselben nicht mit anderen, zu demselben Zwecke gestifteten National-Medaillen gleichzeitig getragen werden, weshalb den Inhabern der obigen Medaille, welche Ansprüche auf letztere haben, das Recht ertheilt ist, solche umzutauschen und zu diesem Zwecke ihre Zeugnisse, dem Commissions-Beschlusse vom 14. August 1865 entsprechend, vorzulegen.

qui constituent l'identité de l'aspirant.

Le Président:  
**E. de Sonnaz.**

#### Médaille pour la bataille de Vicence (Vicenza).

On a institué une médaille d'argent pour la bataille gagnée près de Vicence le 4 Juin 1848 par les Sardes sur les Napolitains et pour la défense de cette ville jusqu'au 10 Juin 1848.

Elle porte d'un côté les armoiries de la ville avec les lettres: „S. P. Q. R.“ (Senatus populusque romanus), entourées d'une couronne de chêne jointe en-dessous, avec l'inscription dans l'hémicycle supérieur: „Almae urbis coss.“ dans l'inférieur: „Benemerenti“, de l'autre côté la devise:

„Pugna Strenue ad vicetiam pugnata IV. Eidus Junias  
M•DCCC•XLVIII.“

(La bataille de Vicence vaillamment soutenue le 4<sup>e</sup> avant les Ides de Juin [10 Juin] 1848.)

On n'a pu procurer le ruban auquel elle est portée.

#### Médaille pour avoir délivré la Sicile de la domination napolitaine.

Après la conquête de la Sicile une médaille fut battue en bronze obscure et distribuée aux volontaires de Garibaldi.

Elle porte d'un côté la tête du roi avec l'inscription: „Vittorio Emanuele“, et de l'autre la devise: „Italia e casa di Savoia liberazione di Sicilia 1860“.

Le ruban auquel la médaille était portée est rouge ayant d'un côté une raie blanche étroite, de l'autre une raie verte étroite.

La médaille, instituée par décret du roi *Victor Emanuel* du 4 Mars 1865 en souvenir des guerres de 1848 à 1861 pour l'indépendance et l'unité de l'Italie, n'ose, suivant l'article 10 du décret, être portée avec d'autres médailles nationales instituées pour le même but; c'est pourquoi les possesseurs de la médaille sus-mentionnée qui ont des droits à la dernière sont autorisés à la changer, et devront, pour cet effet, présenter leurs témoignages d'après l'arrêté de la commission du 14 Août 1865.

Ehren-Medaille zum Andenken an die Expedition  
von Marsala.

Wir *Victor Emanuel II.*, von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien, haben, nachdem der Senat und die Deputirten-Kammer die nachstehenden Bestimmungen genehmigt, dieselben bestätigt und thun hiermit kund:

Art. 1. Es wird eine lebenslängliche Pension von 1000 Lire einem jeden der tausend mit der Ehren-Medaille Decorirten, welche auf den Antrag des Gemeinderaths von Palermo zum Andenken an die von dem General Garibaldi ausgeführte ruhmreiche Expedition von Marsala gestiftet worden ist, zuerkannt.

Art. 2. Von dem Genuss dieser Pension sind alle diejenigen ausgeschlossen, welche bereits aus öffentlichen Staats-, Provinzial- oder städtischen Fonds Gelder im Betrage von mehr als 1200 Lire beziehen.

Wenn der aus öffentlichen Fonds bezogene Betrag 200 Lire nicht übersteigt, so wird die Pension voll gezahlt.

Uebersteigen jedoch die aus öffentlichen Fonds bezogenen Gelder 200 Lire, ohne die Summe von 1200 Lire zu erreichen, so wird die Pension in Höhe der Differenz zwischen dem bereits zu empfangenden und dem Betrage von 1200 Lire gezahlt.

Art. 3. Wenn Jemand, der ein aus einem öffentlichen Fonds remunerirtes Amt bekleidet, dasselbe aus eigenem Antriebe niederlegt, oder wenn ihm dasselbe wegen Vergehens entzogen wird, so hat er nur auf denjenigen Theil der Pension Anspruch, welcher ihm bereits vor der Niederlegung resp. vor dem Verluste des Amtes zustand.

Art. 4. Jeder Anspruch auf die Pension erlischt, sobald der Betreffende das Recht verliert, die Medaille zu tragen.

Art. 5. Auf diese Pension finden alle in Betreff der Zahlungs-Einstellung und Beschlagnahme der Beamten-Pensionen geltenden Bestimmungen gleichfalls Anwendung.

Art. 6. Der Bezug der Pension beginnt mit dem Tage der Bekamtmachung des gegenwärtigen Gesetzes.

Wir befehlen, dass das gegenwärtige Gesetz, mit dem Staatssiegel versehen, in die offizielle Sammlung der Gesetze und Decrete des Königreichs Italien aufgenommen werde, und hat Jeder, den es betrifft, dasselbe als Staats-Gesetz zu beobachten resp. beobachten zu lassen.

Gegeben zu Turin, den 22. Januar 1865.

Victor Emanuel.  
G. Lanza.  
Quintino Silla.

**Königliches Decret**

vom 11. März 1865, betreffend die Fälle, in denen die mit der Medaille der Tausend Decorirten das Recht verlieren, dieselbe zu tragen.

Wir *Victor Emanuel II.*, von Gottes Gnaden und durch den Willen des Volkes König von Italien, haben,

Médaille d'honneur en mémoire de l'expédition de  
Marsala.

Nous, *Victor Emanuel II.*, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation roi d'Italie, le sénat et la chambre des députés ayant accepté les décisions suivantes, les avons approuvé et savoir faisons:

Art. 1<sup>er</sup>. Une pension viagère de 1000 liras sera adjugée à chacun des mille, décorés de la médaille d'honneur, qui sur la proposition du conseil municipal de Palerme a été instituée en mémoire de la glorieuse expédition de Marsala exécutée par le général Garibaldi.

Art. 2. Seront exclus de la jouissance de cette pension tous ceux qui déjà touchent des fonds publics d'état, de provinces ou de communes la somme de plus de 1200 liras.

Si le montant touché des fonds publics ne surpasse pas 200 liras, la pension entière sera payée.

Si cependant l'argent touché des fonds publics surpasse 200 liras, sans atteindre la somme de 1200 liras, on paiera comme pension la différence entre ce qui est déjà touché et le montant de 1200 liras.

Art. 3. Si quelqu'un occupant une charge rémunérée d'un fond public s'en démet de propre mouvement ou si on la lui ôte par suite de quelque délit, il n'a de droit qu'à la partie de la pension qui lui était déjà due avant la démission ou la perte de la charge.

Art. 4. Tout droit à la pension cesse aussitôt que le concernant perd le droit de porter la médaille.

Art. 5. Toutes les décisions valables pour la suspension des paiements et l'arrêt des pensions des employés sont également applicables à cette pension.

Art. 6. La pension est touchée dès le jour de la publication de la loi présente.

Nous ordonnons que la loi présente, munie du sceau d'état, soit reçue dans le recueil officiel des lois et des décrets du royaume d'Italie, et quiconque ceci concerne doit l'observer ou la faire observer comme loi d'état.

Donné à Turin, le 22 Janvier 1865.

Victor Emanuel.  
G. Lanza.  
Quintino Silla.

**Décret royal**

du 11 Mars 1865 concernant les cas dans lesquels les décorés de la médaille des mille perdent le droit de la porter.

Nous, *Victor Emanuel II.*, par la grâce de Dieu et la volonté de la nation roi d'Italie, vu la loi du 22 Jan-

in Anbetracht des Gesetzes vom 22. Januar 1865, welches einem jeden der tausend, mit der auf den Antrag des Gemeinderaths von Palermo zum Andenken an die von dem General Garibaldi ausgeführte ruhmreiche Expedition von Marsala gestifteten Ehren-Medaille Decorirten eine lebenslängliche Pension zusichert, sowie in Erwägung des § 4 des gedachten Gesetzes, welcher bestimmt, dass jeder Anspruch auf die Pension erlischt, sobald der Betreffende das Recht verliert, die Medaille zu tragen, und da Wir es für nothwendig erachten, jeden Zweifel in Betreff der Fälle, in denen dieses Recht verloren geht, zu heben, auf den Vortrag Unserer Minister des Innern und des Krieges und nach Anhörung des Ministerrathes, verordnet und verordnen:

Art. 1. Die Fälle, in denen nach Inhalt des § 4 des Gesetzes vom 22. Januar 1865 die mit der Medaille der tausend zu Marsala Ausgeschiffen, mögen sich dieselben im Militärdienste befinden oder nicht, das Recht verlieren, die ihnen in Unserem Auftrage von Unserem Kriegs-Minister verliehene Medaille zu tragen, sind dieselben, welche in dem § 22 des Königlichen Decrets vom 28. September 1855 in Betreff des Militär-Ordens von Savoyen vorgesehen sind.

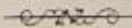
Art. 2. Es bleiben von jetzt ab des in Rede stehenden Rechtes alle diejenigen Personen definitiv verlustig, welchen dasselbe durch ein Ehrengericht aberkannt ist.

Wir befehlen, dass das gegenwärtige Decret, mit dem Staatssiegel versehen, in die offizielle Sammlung der Gesetze und Decrete des Königreichs Italien aufgenommen werde, und hat jeder, den es betrifft, dasselbe zu beobachten resp. beobachten zu lassen.

Gegeben zu Florenz, den 11. März 1865.

Victor Emanuel.

A. Petitti.  
G. Lanza.  
Torelli.



vier 1865 qui adjuge une pension viagère à chacun des mille décorés de la médaille d'honneur instituée sur la proposition du conseil municipal de Palerme en mémoire de l'expédition glorieuse de Marsala exécutée par le général Garibaldi et en considération du § 4 de la dite loi qui décide que tout droit à la pension cesse, aussitôt que le concernant perd le droit de porter la médaille, et trouvant nécessaire de lever tout doute touchant les cas dans lesquels ce droit est perdu, avons sur la proposition de Nos ministres de l'intérieur et de la guerre et ouï le conseil des ministres, ordonné et ordonnons:

Art. 1er. Les cas auxquels suivant le contenu du § 4 de la loi du 22 Janvier 1865 ceux qui ayant la médaille des mille ont débarqué à Marsala, qu'ils se trouvent ou non dans le service militaire, perdent le droit de porter la médaille qui, selon Notre ordre leur a été accordée par Notre ministre de la guerre, sont les mêmes qui ont été prévus au § 22 du décret royal du 28 Septembre 1855 touchant l'ordre militaire de la Savoie.

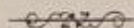
Art. 2. Dès aprésent restent définitivement déchues du droit en question toutes les personnes qui en ont été dépossédées par arrêt d'une cour de justice pour les nobles.

Nous ordonnons que le décret présent soit muni du sceau d'état, qu'il soit reçu dans le recueil officiel des lois et décrets du royaume d'Italie, et quiconque ceci concerne, doit l'observer ou le faire observer.

Donné à Florence, le 11 Mars 1865.

Victor Emanuel.

A. Petitti.  
G. Lanza.  
Torelli.





Lith. u. Druck v. Ferd. Morwitz Berlin.





6.



4.



3.



5.



2.



1.

